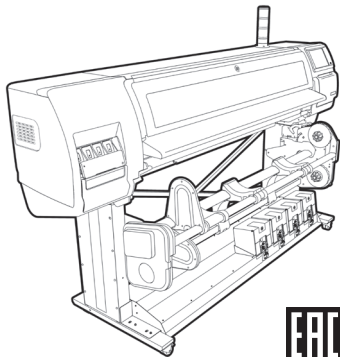


HP Stitch S500 64in. Printer

- RU** Инструкции по сборке принтера
- NL** Instructies voor assemblage van de printer
- DA** Vejledning i opsætning af printer
- EL** Οδηγίες συναρμολόγησης εκτυπωτή
- TR** Yazıcı montaj yönergeleri
- SK** Pokyny k montáži tlačiarne
- KK** Принтерді орнату нұсқаулары
- UK** Інструкції з монтажу принтера

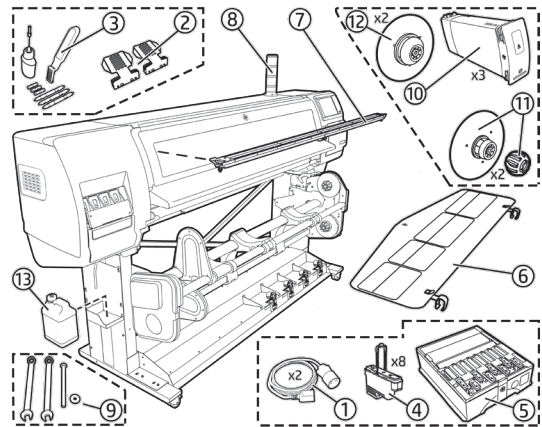


2ET73-90016

© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.
Large Format Division
Cami de Can Gualles 1-21 - 08174
Sant Cugat del Valles
Barcelona - Spain



All rights reserved



RU Содержание упаковки

1. Кабели EE
2. Краевые держатели
3. Пользовательский комплект для обслуживания
4. Печатающие головки
5. Картридж обслуживания
6. Дополнительное загрузочное устройство и крючки
7. Коллектор чернил
8. Индикатор
9. Набор гаечных ключей
10. Три пустые промежуточные емкости
11. Комплект переходников на 2 дюйма
12. Втулки
13. Емкость для отработанных чернил и колпачки для нее

Кабель локальной сети, рулонные носители для печати и картриджи в комплект поставки не входят.

Необходимые инструменты: Размер электрического гаечного ключа (17 / резак / автопогрузчик / шлицевая отвертка)

Примечание. Сборку можно выполнить с помощью только ручных инструментов, но установка займет больше времени.

Примечание. Корпус принтера нельзя отсоединить от опор. В противном случае нормальная работа принтера не гарантируется.

NL Inhoud van de doos

1. EE-kabels
2. Randhouders
3. Onderhoudskit
4. Printkoppen
5. Onderhoudspatroon
6. Laadaccessoire en haken
7. Inktcollector
8. Bakenaccessoire
9. Moersleutelset
10. 3 lege tussentanks
11. 2-inch adapterkit
12. Stoppen
13. Afvalfles en dopjes voor afvalfles

LAN-kabel, substraatrol en cartridges zijn niet meegeleverd. Benodigd gereedschap: elektrische moersleutel formaat 17 (snijmachine/vorkheftruck/platte schroevendraaier)

Opmerking: De assemblage kan ook worden uitgevoerd met handmatige gereedschappen, maar de installatie duurt dan langer.

Opmerking: De behuizing van de printer kan niet van de steunen worden losgemaakt. De juiste werking van printer kan niet worden gegarandeerd."

DA Kassens indhold

1. EE-kabler
2. Kantholdere
3. Brugervejledningsseskit
4. Printheaderne
5. Vedligeholdelsespatron
6. Isætning af tilbehør og krogge
7. Blækopsamler
8. Kontrollampetilbehør
9. Skruenøglesæt
10. 3 tome mellemtanke
11. 2" adaptersæt
12. Samlingspunkter
13. Spildflasker og hætter til spildflasker

LAN-kabel, rulle med medie og patroner medfølger ikke.

Nødvendige værktøjer: Elektrisk skrue-trækker – størrelse (17/skæreenhed/gaffeløfter/flad skrue-trækker)

Bemærk: Samling kan kun udføres med manuelle værktøjer, men installation vil tage længere tid.
Bemærk: Printerens kan ikke være adskilt fra benene. Printerens korrekte funktion kan ikke garanteres.

EL Περιεχόμενα συσκευασίας

1. Καλώδια EE
2. Συγκρατητές άκρων
3. Kit συντήρησης χρήστη
4. Κεφαλές εκτύπωσης
5. Δοχείο συντήρησης
6. Εξάρτημα τοποθέτησης και άγκιστρα
7. Συλλέκτης μελάνης
8. Εξάρτημα λυχνίας
9. Σετ κλειδιού
10. 3 άδειες ενδιάμεσες δεξαμενές
11. Kit προσαρμωμένα 2 ιντσών
12. Διανομείς
13. Φιάλη αποβλήτων και καλύμματα φιάλης αποβλήτων

Το καλώδιο τοπικού δικτύου (LAN), το ρολό υποαποτρώματος και τα δοχεία μελάνης δεν περιλαμβάνονται.

Απαιτούμενα εργαλεία: Μέγεθος ηλεκτρικού μπουλονόκλειδού (17 / κοπή / περονοφόρο / επίπεδο καταβίδι)

Σημείωση: Η συναρμολόγηση μπορεί να γίνει με μη αυτόματα εργαλεία μόνο, αλλά η εγκατάσταση θα διαρκέσει περισσότερο.

Σημείωση: Το σώμα του εκτυπωτή δεν μπορεί να αποσυναρμολογηθεί από τα πόδια. Δεν είναι δυνατό να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του εκτυπωτή.

TR Kutu içeriği

1. EE kablosu
2. Kenar tutucu
3. Kullanıcı bakım kiti
4. Yazıcı kafaları
5. Bakım kartuşu
6. Yükleme aksesuarı ve askılar
7. Mürekkep toplayıcı
8. Beacon aksesuarı
9. Somun anahtarı takımı
10. 3 boş ara depo
11. 2 inçlik adaptör takımı
12. Göbekler
13. Atık şişesi ve atık şişesi kapağı

LAN kablosu, alt tabaka rulosu ve kartuşlar dahil değildir.

Gerekli araçlar: Elektrik somun anahtarı boyutu (17 / Kesici / Forklift / Düz tornavida)

Not: Montaj yalnızca el ile kullanılan araçlar ile yapılabilir, ancak kurulum daha uzun sürer.
Not: Yazıcı gövdesi ayaklardan sökülemez. Doğru yazıcı işlevselliği garanti edilemez.

SK Obsah škatule

1. Káble EE
2. Držiaky hrán
3. Používateľská sada na údržbu
4. Tlačové hlavy
5. Údržbová kazeta
6. Príslušenstvo na vkladanie a držiak
7. Zberač atramentu
8. Príslušenstvo svetelného znamenia
9. Súprava kľúčov
10. 3 prázdné dočasné zásobníky
11. Súprava 2-palcového adaptéra
12. Zarážky
13. Odpadová fľaša a uzávery odpadovej fľaše

Kábel siete LAN, kotúč substrátu a kazety nie sú súčasťou dodávky. Potrebne nástroje: elektrický zakladací kľúč (17/rezačka/vysoko zdvížny vozík/plochy skrutkovač)

Poznámka: Montáž možno vykonať len pomocou ručných nástrojov, ale inštalácia bude trvať dlhšie.

Poznámka: Telo tlačiarne nie je možné odmontovať od nôh. Správna funkcia tlačiarne sa nedá zaisťiť.

KK Қораптың ішіндегілері

1. EE кабельдері
2. Жиектік ұстағыштар
3. Пайдаланушының техникалық қызмет көрсету жинағы
4. Баспа бастары
5. Техникалық қызмет картриджі
6. Жүктеу қосалқы құралы және ілгектер
7. Сия коллекторы
8. Шамшырақ қосалқы құралы
9. Сомын кілттерінің жинағы
10. 3 бос аралық құты
11. 2 дюймдік адаптерлер жинағы
12. Күпшектер
13. Қоқыс бөтелкесі және қоқыс бөтелкесінің қақпақтары

LAN кабелі, баспа негізінің шарғысы және картридждер жабдықталмаған.

Қажетті құралдар: Электр сомын кілтінің өлшемі (17/кескіш/айырлы тиеуші/жалпақ бұрауыш)

Ескертпе: Жинауды тек автоматты емес құралдармен орындауға болады, бірақ орнатуға ұзағырақ уақыт кетеді.
Ескертпе: Принтердің корпусынан аяқтарын ажырату мүмкін емес. Принтердің дұрыс жұмыс істеуіне кепілдік жоқ.

UK Вміст коробки

1. Електричні кабелі
2. Тримачі країв
3. Користувачький комплект для технічного обслуговування
4. Друкувальні головки
5. Картридж для обслуговування
6. Завантажувальний пристрій і гачки
7. Колектор чорнила
8. Індикатор помилок
9. Комплект гайкових ключів
10. 3 порожні середні контейнери
11. 2-дюймовий набір адаптера
12. Втулки
13. Зливна посудина та кришки зливної посудини

Кабель для передавання даних, рулон носія та картриджі до складу не входять.

Необхідні інструменти: Розмір електричного шуруповерта (17 / Різак / Вилковий навантажувач / Пласка викрутка)

Примітка. Збирання виконується лише ручними інструментами, але встановлення займе більше часу.
Примітка. Ніжки принтера не можна від'єднувати від корпусу. Не можна порушувати належну роботу принтера.

RU Внимательно ознакомьтесь с этими инструкциями. В этих инструкциях описано, как собрать принтер. Так как в комплект входят запасные винты, после сборки принтера несколько винтов останутся неиспользованными.

NL Lees deze instructies aandachtig door. In deze assemblage-instructies wordt beschreven hoe de printer wordt gemonteerd. Omdat er reserveschroeven zijn die gebruikt worden, blijven er na assemblage van de printer enkele ongebruikte schroeven over.

DA Læs denne vejledning omhyggeligt. I denne samlevejledning beskrives, hvordan du samler printeren. Da der medfølger ekstra skruer, vil der være overskydende skruer tilbage, når printeren er samlet.

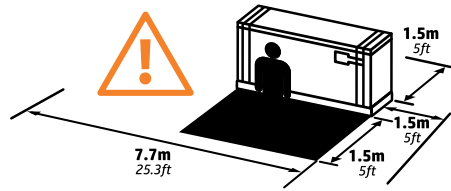
EL Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Αυτές οι οδηγίες συναρμολόγησης περιγράφουν τον τρόπο συναρμολόγησης του εκτυπωτή. Ορισμένες βίδες δεν θα χρησιμοποιηθούν κατά τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή, καθώς παρέχονται ως εφεδρικές.

TR Lütfen bu yönergeleri dikkatlice okuyun. Bu montaj yönergelerinde yazıcının nasıl kurulacağı anlatılmaktadır. Yedek vidalar da verildiğinden, yazıcının montajından sonra bazı vidalar kullanılmadan kalır.

SK Pozorne si prečítajte tieto pokyny. Tieto pokyny vysvetľujú, ako zmontovať tlačiareň. Keďže balenie obsahuje aj náhradné skrutky, po zmontovaní tlačiarne ostnú niektoré skrutky nepoužité.

KK Осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Бұл жинау нұсқаулары принтерді жинау жолын түсіндіреді. Қосымша бұрандалар қамтамасыз етілгендіктен, принтерді жинап болғаннан кейін бірнеше бұранда қолданылмай қалуы мүмкін.

UK Ретельно прочитайте ці інструкції. Ці інструкції з монтажу пояснюють, як монтувати принтер. Оскільки до комплекту постачання входять запасні гвинти, деякі з них залишаться невикористаними після монтажу.



- RU** Для сборки потребуется свободное пространство по 1,5 м (5 футов) спереди и сзади от принтера и по 7,7 м (25,3 футов) по сторонам.
- NL** De voor de assemblage vereiste ruimte is 1,5 m (5 ft) voor en achter, en 7,7 m (25 ft) aan de zijanten.
- DA** Den plads, der kræves til samlingen, er 1,5 m (5 fod) på forsiden og på bagsiden samt 7,7 m (25,3 fod) til siderne.
- EL** Για τη συναρμολόγηση απαιτείται χώρος 1,5 μ (5 πόδια) μπροστά και πίσω και 7,7 μ (25,3 πόδια) στο πλάι.
- TR** Montaj için gereken alan ön ve arka tarafta 1,5 m (5 ft) ve yan

tarafta 7,7 m'dir (25,3 ft).

- SK** Miesto potrebné na montáž je 1,5 m (5 stóp) pred a za tlačiarňou a 7,7 m (25,3 stopy) naboku.
- KK** Жинақ кеңістігі үшін алдыңғы және артқы жағынан 1,5 м (5 фут), бүйір жағынан 7,7 м (25,3 фут) орын қажет.
- UK** Для монтажу потрібен простір у 1,5 м спереду та ззаду, а також по 7,7 м з боків.



- RU** Для выполнения некоторых действий понадобится четыре человека.
- NL** Voor bepaalde taken zijn 2 personen nodig.
- DA** Til visse opgaver er der brug for 2 personer.
- EL** Χρειάζονται 2 άτομα για την εκτέλεση ορισμένων εργασιών.
- TR** Bazı işlerin yapılabilmesi için 2 kişi gereklidir.
- SK** Na vykonanie určitých úkonov sú potrebné 2 osoby.
- KK** Кейбір тапсырмаларды орындау үшін 2 адам қажет.
- UK** Для виконання певних завдань потрібно 2 людей.

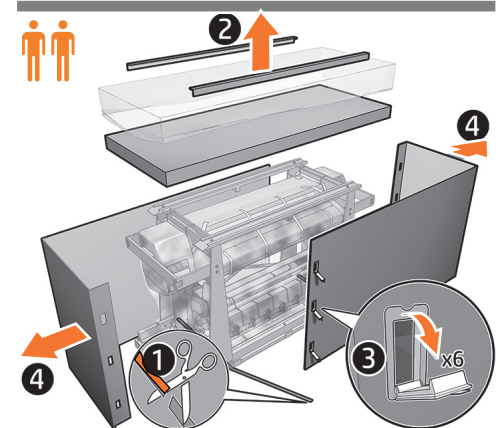


- RU** Примерное время, которое потребуется для сборки принтера 65 минут.
- NL** De vereiste tijd voor assemblage bedraagt ongeveer 65 minuten.
- DA** Påkrævet tid til montering er ca 65 minutter.
- EL** Ο χρόνος που απαιτείται για τη συναρμολόγηση είναι περίπου 65 λεπτά.
- TR** Montaj için gereken tahmini süre 65 dakika.
- SK** Čas potrebný na montáž je približne 65 minút.
- KK** Жинауға қажетті уақыт шамамен 65 минут.
- UK** Приблизний час, потрібний для монтажу 65 хвили.

- RU** **Примечание.** В зависимости от настроек вашей локальной сети для завершения установки принтера могут потребоваться имя веб-прокси сервера и номер порта. Настройки соединения можно узнать у руководителя отдела ИТ.
- NL** **Opmerking:** Afhankelijk van uw LAN-installatie, kunnen een naam en poort van de webproxyserver vereist zijn om de installatie van deze printer te voltooien. Neem contact op met uw IT-manager om de verbindinginstellingen te verkrijgen.
- DA** **Bemærk:** Afhængigt af dit LAN-netværk, kan webproxyserver-navn og -port være påkrævede for at fuldføre installationen af denne printer. Kontakt din IT-chef for at få oplysninger om tilslutningsindstillinger.
- EL** **Σημείωση:** Ανάλογα με την εγκατάσταση του δικτύου LAN σας, ενδέχεται να απαιτείται όνομα και θύρα διακομιστή μεσολάβησης web για την ολοκλήρωση της εγκατάστασης του εκτυπωτή. Επικοινωνήστε με το διαχειριστή IT για να λάβετε τις ρυθμίσεις σύνδεσης.
- TR** **Not:** LAN kurulumunuza göre, bu yazıcının kurululumunun tamamlanabilmesi için, bir web proxy sunucusu adı ve bağlantı noktası gerekebilir. Bağlantı ayarlarını öğrenmek için IT yöneticinize başvurun.
- SK** **Poznámka:** V závislosti od inštalácie vašej siete LAN môže byť potrebné uviesť názov a port webového servera proxy na dokončenie inštalácie tejto tlačiarne. Obráťte sa na IT manažéra, ktorý vám poskytne nastavenia pripojenia.
- KK** **Ескертпе:** LAN орнатуларына қарай, бұл принтерді орнатуды аяқтау үшін, веб прокси серверінің атауы және порт қажет болуы мүмкін. Байланыс параметрлерін АТ менеджерінен алыңыз.
- UK** **Примітка.** Залежно від встановленої LAN може знадобитися ім'я веб-проксі-сервера та порт для завершення встановлення цього принтера. Щоб отримати настройки для підключення, зверніться до свого ІТ-менеджера.

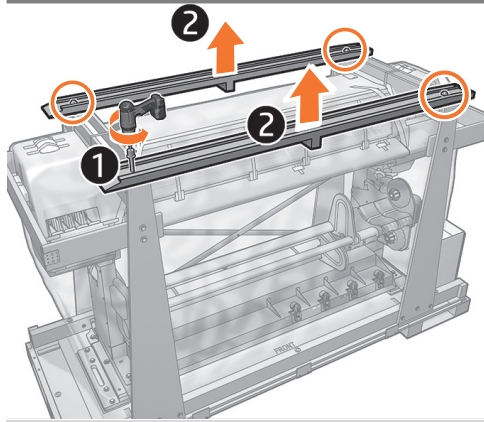
- RU** Снятие упаковки
- NL** Verwijder het verpakkingsmateriaal
- DA** Fjern emballagen
- EL** Αφαίρεση συσκευασίας
- TR** Paketi açma
- SK** Odstránenie obalu
- KK** Орамды алып тастау
- UK** Зніміть пакування

1



- RU** Закройте крышки коробки, удалите пластиковую оболочку и снимите крышку коробки. Поднимите коробку вверх, чтобы снять ее.
- NL** Sluit de doos, verwijder de plastic afdekking en verwijder de klep van de doos. Verwijder de doos door deze omhoog te heffen.
- DA** Luk kassens låg, fjern plastikdækslerne, og fjern kassens dæksel. Fjern kassen ved at løfte den opad.
- EL** Κλείστε τα καπάκια του κουτιού, αφαιρέστε τα πλαστικά καλύμματα και αφαιρέστε το κάλυμμα του κουτιού. Αφαιρέστε το κουτί ανασηκώντάς το.
- TR** Kutunun kapaklarını kapatın, önce plastik kapakları ardından da kutu kapağını çıkarın. Yukarı kaldırarak kutuyu çıkarın.
- SK** Zatvorte veká škatule, odstráňte plastové kryty a odnime kryt škatule. Vytiahnite škatulu zdvihnutím nahor.
- KK** Қорап қақпақтарын жауып, пластикалық жапқыштарды және қорап жапқышын алып тастаңыз. Қорабын жоғары көтеріп алып тастаңыз.
- UK** Закрийте кришки коробок, зніміть пластикові кришки та кришку коробки. Зніміть коробку, піднявши її вгору.

2



RU Выверните два винта с каждой опоры с помощью входящего в комплект гаечного ключа (или электрического гаечного ключа, если возможно), а затем вытащите 2 опоры.

NL Verwijder 2 schroeven van elke steun met de meegeleverde moersleutel (of zo mogelijk een elektrische moersleutel) en verwijder de 2 steunen.

DA Fjern 2 skruer fra hver støtte ved hjælp af den medfølgende skrueøgle (eller en elektrisk skruetrækker, hvis det er muligt), og fjern derefter de 2 støtter.

EL Αφαιρέστε τις 2 βίδες από κάθε στήριγμα, χρησιμοποιώντας το κλειδί που παρέχεται (ή ένα ηλεκτρικό μπουλονόκλειδο, εάν είναι δυνατόν) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τα 2 στήριγματα.

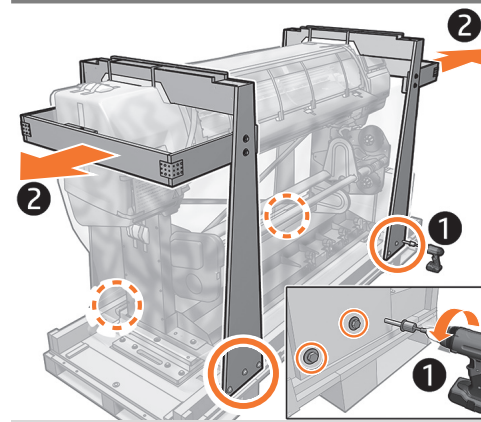
TR Verilen somun anahtarını (veya varsa elektrikli somun anahtarı) kullanarak her iki desteğin vidalarını sökün ve sonra 2 desteği çıkarın.

SK Odstráňte 2 skrutky z každej podpery pomocou dodaného kľúča (alebo elektrického zakladacieho kľúča, ak je to možné), potom odstráňte 2 podpery.

KK Қамтамасыз етілген сомын кілтін (немесе, мүмкін болса, электр сомын кілтін) пайдаланып әрбір тіректен 2 бұранданы алыңыз, содан кейін 2 тіректі алыңыз.

UK Гайковим ключем (або за можливості електричним шуруповерттом) викрутіть 2 гвинти з кожної підставки та витягніть 2 підставки.

3



Выверните 3 винта на каждой из 4 стоек и снимите две дуги.

Verwijder 3 schroeven aan beide kanten van de 4 kolommen en verwijder de twee bogen.

Fjern 3 skruer fra hver af de 4 søjler, og fjern de to buer.

Αφαιρέστε 3 βίδες από κάθε μια από τις 4 κολόνες και αφαιρέστε τις δύο καμάρες.

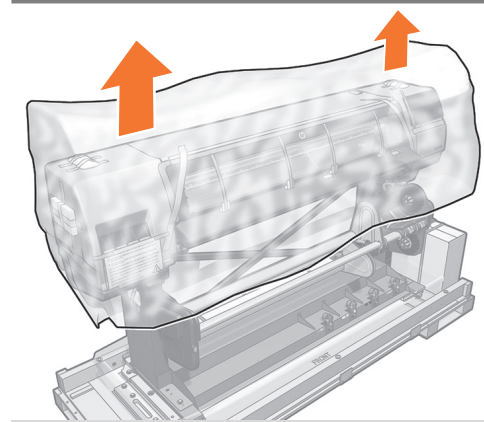
4 sütunun da 3 vidasını sökün ve iki kemeri yerinden çıkarın.

Odskrutkujte 3 skrutky z každého zo 4 stĺpikov a odnímite dva oblúky.

4 бағанның әрбіріндегі 3 бұранданы шешіп алып, екі доғаны алып тастаңыз.

Зніміть 3 гвинта з кожної з 4 опор і дві дуги.

4



Снимите защитный пластиковый пакет.

Verwijder de beschermende plastic zak.

Fjern den beskyttende plastikpose.

Αφαιρέστε την προστατευτική πλαστική σακούλα.

Koruyucu plastik poşeti çıkarın.

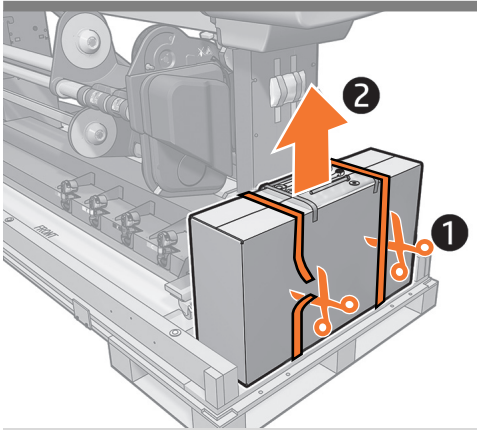
Odstráňte ochranné plastové vrecko.

Қорғайтын пластикалық қалтаны алып тастаңыз.

Зніміть захисний пластиковий мішок.

- RU** Извлечение принтера из упаковки
- NL** Haal de printer uit de verpakking.
- DA** Fjern printeren fra emballagen
- EL** Αφαιρέση του εκτυπωτή από τη συσκευασία
- TR** Yazıcıyı ambalajından çıkarın
- SK** Vyťahnite tlačiareň z obalu
- KK** Принтерді қорабынан шығару
- UK** Вийміть принтер із упаковки

5



RU Извлеките коробку.

NL Verwijder de doos.

DA Fjern kassen.

EL Αφαιρέστε το κιβώτιο.

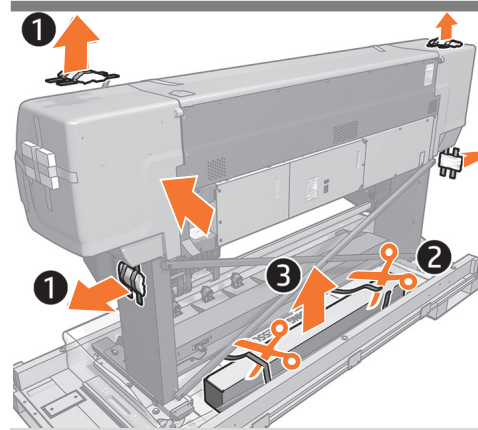
TR Kutuyu çıkarın.

SK Odstráňte škatulu.

KK Қорапты алып тастаңыз.

UK Зніміть коробку.

6



Извлеките пакеты с осушителем с каждой стороны и 2 на крышке, обрежьте ленты и извлеките коллектор чернил из коробки.

Verwijder de vochtabsorberende zakjes aan elke kant en de 2 op de bovenkant, snijd het plakband door en verwijder de doos van de inktcollector.

Fjern tørremiddelposerne på hver side og de 2 på dækslet, skær tapen over, og fjern blækopsamlerkassen.

Αφαιρέστε τα αποξηραντικά σακουλάκια από κάθε πλευρά και τα 2 από το κάλυμμα, κόψτε τις ταινίες και αφαιρέστε το κουτί του συλλέκτη μελάνης.

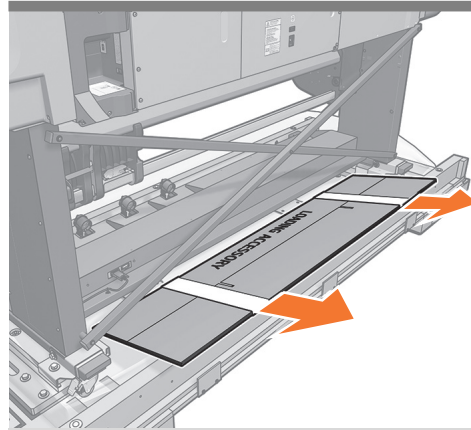
Her iki taraftaki ve kapaktaki 2 nem emici poşeti çıkarın, bantları kesin ve mürekkep toplayıcı kutusunu çıkarın.

Odstráňte vrecúška na pohlcovanie vlhkosti na každej strane a 2 na kryte, prerežte pásky a odstráňte škatulu zberača atramentu.

Әрбір жақтағы кептіргіш пакетті және қақпақтағы екеуін алыңыз, таспаларды кесіңіз және сия коллекторы қорабын алыңыз.

Вийміть осушувальні пакети з кожного боку та два на кришці, розріжте стрічки й витягніть контейнер для чорнила.

7



Извлеките приспособление для загрузки.

Verwijder het laadaccessoire.

Fjern ilæggelsestilbehøret.

Αφαιρέστε το εξάρτημα τοποθέτησης.

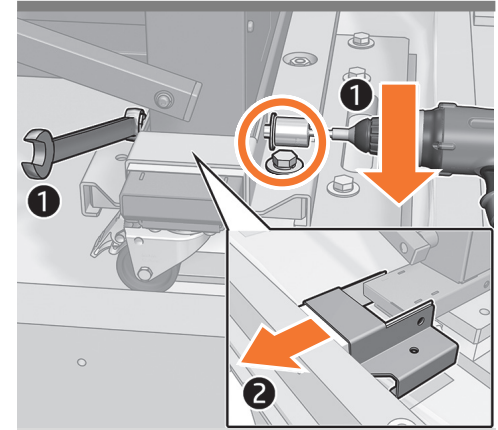
Yükleme aksesuarını çıkarın.

Vyberte príslušenstvo na vkladanie.

Жүктеу керек-жарағын алып тастаңыз.

Зніміть завантажувач.

8



Выверните 2 винта, снимите защитное приспособление и металлический кронштейн с каждой стороны. Гаечным ключом можно зафиксировать гайку с обратной стороны.

Verwijder de 2 schroeven, bescherming en metalen beugel aan elke kant. De moersleutel is nodig om de moer op de achterkant op zijn plaats te houden.

Fjern de 2 skruer, beskyttelsen og metalbeslaget fra begge sider. Skruenøglen skal bruges til at holde møtrikken på plads på bagsiden.

Αφαιρέστε τις 2 βίδες, το προστατευτικό και τον μεταλλικό βραχίονα από κάθε πλευρά. Το κλειδί είναι απαραίτητο για να συγκρατείται το παξιμάδι στη θέση του στην πίσω πλευρά.

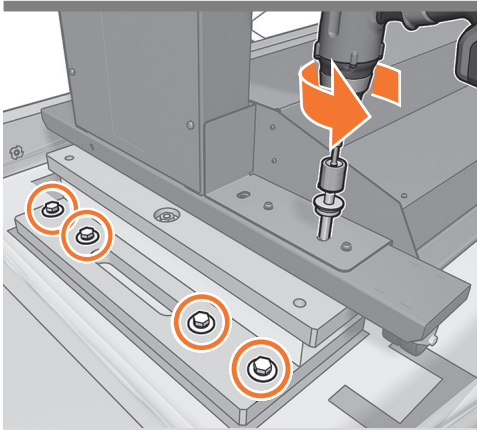
Yanlardaki 2 vidayı, koruyucuyu ve metal bağlantı parçasını sökün. Yerindeki somunu arka taraftan tutmak için somun anahtarı gerekir.

Odskrutkujte 2 skrutky, ochranu a kovový držák z každej strany. Na držanie matice na jej mieste na zadnej strane je potrebný kľúč.

Әрбір тараптан 2 бұранданы, қорғанысты және металл кронштейнді алып тастаңыз. Артқы жақта сомынды орнында ұстау үшін сомын кілті керек.

Викрутіть 2 гвинти, зніміть упаковку й металеві дужки з кожного боку. Для тримання гайки на задній стінці застосуйте гайковий ключ.

9



RU Выверните по 5 винтов с каждой стороны. Положите винты так, чтобы они не потерялись.

NL Verwijder 5 schroeven aan elke kant. Bewaar de schroeven voor later gebruik.

DA Fjern 5 skruer på hver side. Gem skruerne til senere brug.

EL Αφαιρέστε 5 βίδες από κάθε πλευρά. Κρατήστε τις βίδες. Θα τις χρειαστείτε αργότερα.

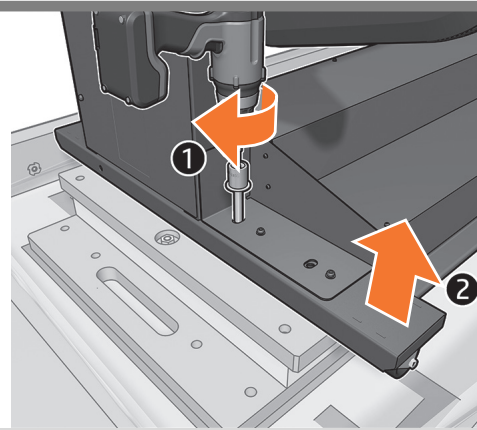
TR Her bir taraftaki 5 vidayı sökün. Vidaları yeniden kullanmak üzere saklayın.

SK Odstráňte 5 skrutiek na každej strane. Skrutky si odložte, neskôr ich ešte budete potrebovať.

KK Әрбір жағынан 5 бұранданы алып тастаңыз. Бұрандаларды кейінірек пайдалану үшін сақтаңыз.

UK Викрутіть по 5 гвинтів із кожного боку. Зберігайте гвинти для подальшого використання.

10



Возьмите болт M10x160 и гаечный ключ рядом с пакетом, в котором находилась данная инструкция по сборке. С одной стороны принтера (не важно, с какой) с помощью электрического гайковерта вверните и затяните болт, подняв принтер до касания винтом поддона, а затем продолжайте поднимать его с помощью гаечного ключа, пока не удастся извлечь деревянный/пенопластовый блок.

Pak de M10x160-moer en moersleutel naast de zak waarin deze montageaanwijzingen zaten. Steek de moer in een kant van de printer (welke kant is niet belangrijk) en draai deze aan met de elektrische moersleutel om de printer omhoog te brengen totdat de schroef de pallet raakt. Breng de printer vervolgens verder handmatig omhoog met de moersleutel totdat het houten blok/schuimblok kan worden verwijderd.

Tag M10x160-bolten og skruenøglen ved siden af posen, hvor monteringsinstruktionerne lå. Ved den ene ende af printeren (det er ikke vigtigt hvilken) isættes og strammes bolten med den elektriske skruetrækker for at løfte printeren, indtil skruen rører ved pallen. Derefter hæves den med skruenøglen indtil træ-/skumblokken kan fjernes.

Πάρτε το μπουλόνι M10x160 και το κλειδί δίπλα από τη θήκη όπου βρισκόταν αυτές οι οδηγίες συναρμολόγησης. Στο ένα άκρο του εκτυπωτή (δεν έχει σημασία ποιο), τοποθετήστε και σφίξτε το μπουλόνι με το ηλεκτρικό μπουλονόκλειδο για να ανυψώσετε τον εκτυπωτή μέχρι η βίδα να έρθει σε επαφή με την παλέτα και, στη συνέχεια, συνεχίστε την ανύψωση με το κλειδί έως ότου ο ντάκος από ξύλο/αφρολέξ να μπορεί να αφαιρεθεί.

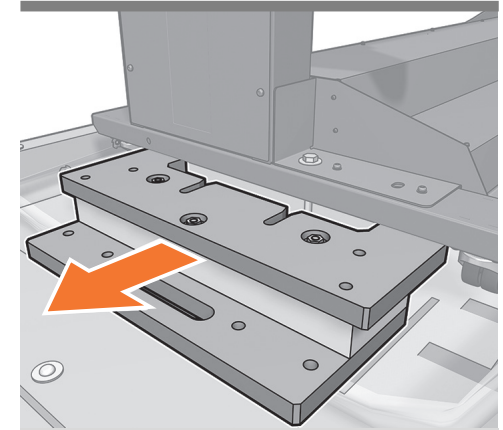
Bu montaj talimatlarının bulunduğu torbanın yanındaki M10x160 civatayı ve somun anahtarını alın. Civatayı yazıcının bir ucuna (hangi ucu olduğu önemli değildir) takıp elektrikli somun anahtarıyla sıkarak vida palete dokunana kadar yazıcıyı yukarı kaldırın, ardından da ahşap/köpük destek çıkarılabilene kadar yazıcıyı normal somun anahtarıyla yukarı kaldırmaya devam edin.

Vezmite skrutku M10x160 a klúč, ktoré sú vedľa vrecka, v ktorom boli pokyny na montáž. Na jednom konci tlačiarne (nie je dôležité, na ktorom) vložte a zatiahnite skrutku elektrickým zakladacím kľúčom, čím nadvihnete tlačiareň, kým sa skrutka nedotýka palety, potom pokračujte v zdvíhaní ručným zafahovaním kľúčom, kým sa nebude dať drevený/penový blok odstrániť.

M10x160 бұрандамасы мен сомын кілтін осы құрастыру нұсқаулықтары салынған пакеттің жанынан алыңыз. Принтерді бұранда тұғырыққа тигенше көтеру үшін принтердің бір ұшында (кез келген ұшы) бұрандаманы электрлік сомын кілт бұрағышымен енгізіп, қатайтыңыз және содан кейін ағаш/көпіршікті діңгек алып тасталғанша оны сомын кілт арқылы көтеруді жалғастырыңыз.

Візьміть болт M10x160 і гайковий ключ із пакету, розташованого поряд із пакетом, де була інструкція. На одному боці принтера (не важливо якому) вставте й зафіксуйте болт за допомогою електричного шурупверта, щоб підняти принтер, поки гвинт не дістане дна, потім продовжуйте вкручувати його, поки не можна буде вилучити блок дерева / пінопласту.

11



Извлеките деревянную/пенопластовую вставку.

Verwijder het houten/schuimblok.

Fjern træ-/skumblokke.

Αφαιρέστε τον ντάκο από ξύλο/αφρολέξ.

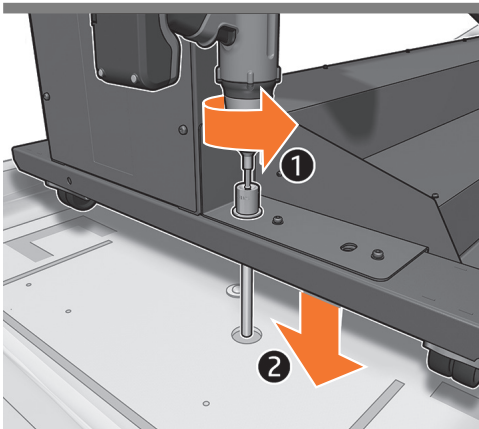
Ahşap/köpük bloğu çıkarın.

Odstráňte drevený/penový blok.

Ағаш бөренені/пенопласт блогын алып тастаңыз.

Вийміть дерев'яний/пінопластовий блок.

12



RU Откручивайте винт, пока принтер не опустится обратно на платформу (она может трястись). Теперь повторите последние три действия с другой стороны.

NL Draai de schroef los om de printer omlaag te brengen tot deze weer op het platform staat (dit kan schudden/trillen). Herhaal nu de laatste 3 stappen aan de andere kant.

DA Løs skruen for at sænke printeren, indtil den er tilbage på platformen (den kan ryste/skælve). Gentag nu de sidste 3 trin på den anden side.

EL Χαλαρώστε τη βίδα για να χαμηλώσετε τον εκτυπωτή μέχρι να επανέλθει πίσω στην πλατφόρμα (αυτό μπορεί να προκαλέσει κάποια δόνηση). Τώρα, επαναλάβετε τα τελευταία 3 βήματα στην άλλη πλευρά.

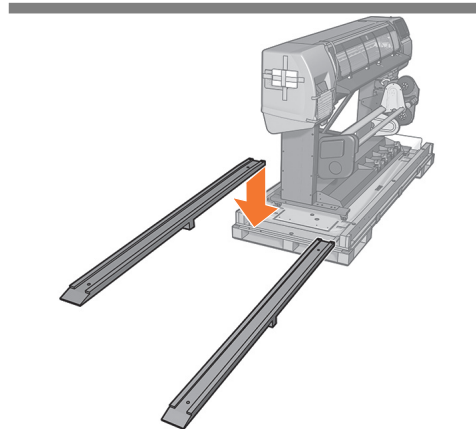
TR Yazıcıyı, platforma geri gelinceye kadar indirmek için vidayı gevşetin (sallanabilir/titretebilir). Son 3 adımı diğer tarafta da tekrarlayın.

SK Uvoľňovaním skrutky spúšťajte tlačiareň dole, kým nebude späť na plošine (môže sa triasť/chviet). Teraz opakujte posledné 3 kroky na druhej strane.

KK Қайтадан платформада болғанша принтерді төмендету үшін бұранданы босатыңыз (принтер шайқалуы/дiрiлдеуi мүмкiн). Ендi басқа жағындағы соңғы 3 қадамды қайталаңыз.

UK Викручіть гвинт, поки принтер не опуститься на підставку (можливе потрушування/хитання). Повторіть останні три кроки для іншого боку.

13



Установите направляющие на поддон.

Plaats de hellingbaan op de pallet in positie.

Læg ramperne i stilling på pallen.

Τοποθετήστε τις ράμπες στην κατάλληλη θέση στην παλέτα.

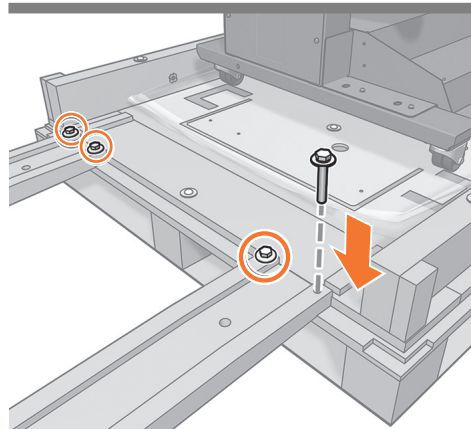
Rampaları paletin üzerine yerleştirin.

Položte rampy na miesta na palete.

Пандустарды тұғырықтағы орнына орналастырыңыз.

Вставте скати в їхні місця на палеті.

14



Вставьте по 2 винта с каждой стороны, чтобы зафиксировать направляющие.

Draai 2 schroeven in elke kant om de hellingen op hun plek te houden.

Indsæt 2 skruer på hver side for at holde ramperne på plads.

Εισαγάγετε 2 βίδες σε κάθε πλευρά για να συγκρατήσουν τις ράμπες στη θέση τους.

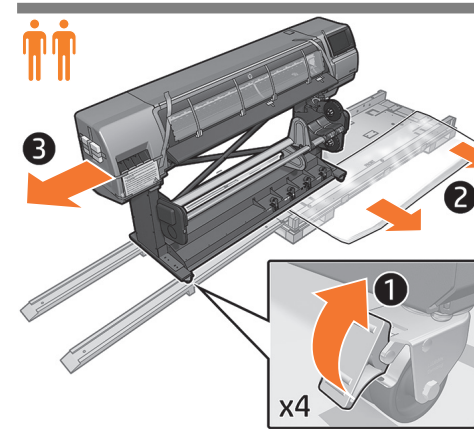
Rampaları yerlerine sabitlemek için her bir tarafa 2 vidayı takın.

Vložte 2 skrutky na každej strane, aby držali rampy na mieste.

Бүйірлерді орнында ұстау үшін әрбір жағында 2 бұранданы кіргізіңіз.

Вставте 2 гвинти з кожного боку для утримування рівноваги.

15



Снимите пластик, разблокируйте колеса, выкатите принтер с поддона по направляющим. **Важно!** Необходимо работать вдвоем: один человек толкает, второй — держит.

Verwijder het plastic, ontgrendel de wieltjes, rol de printer van de pallet en omlaag over de hellingbaan. **Belangrijk:** Er zijn 2 personen nodig, 1 om te duwen en 1 om vast te houden.

Fjern plastikken, lås hjulene op, rul printeren ud af pallen og ned ad ramperne. **Vigtigt:** Der kræves 2 personer; 1 til at skubbe og 1 til at holde.

Αφαιρέστε το πλαστικό, απασφαλίστε τους τροχούς, κυλήστε τον εκτυπωτή από την παλέτα και κάτω στις ράμπες. **Σημαντικό:** Απαιτούνται 2 άτομα: 1 για να σπρώχνει και ένα για να συγκρατεί.

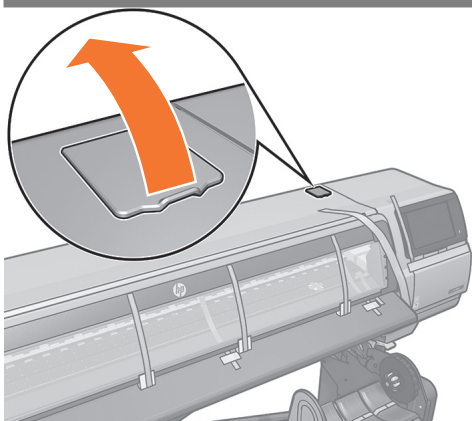
Plastiği çıkarın, tekerleklerin kilidini açın, yazıcıyı sürerek paletten alın ve rampalardan indirin. **Önemli:** 1'i itmek ve 1 itmek için olmak üzere 2 kişi gerekir.

Odstráňte plast, odblokujte kolieska a spustite tlačiareň z palety po rampách. **Dôležité:** Sú potrební 2 ľudia: 1 na tlačenie a 1 na držanie.

Пластикті алып тастап, дөңгелектерді құлыптан босатыңыз, принтерді тұғырықтан шығарып, пандустың үстіне қойыңыз. **Маңызды:** 2 адам керек: 1 адам итеру үшін және 1 адам ұстау үшін.

Зніміть пластик, розблокуйте колеса, котіть принтер із палети та униз по скатах. **Увага!** Потрібно 2 людини: одна – для натискання, друга – для тримання.

16



RU Откройте крышку.

NL Open de klep.

DA Åbn dækslet.

EL Ανοίξτε το κάλυμμα.

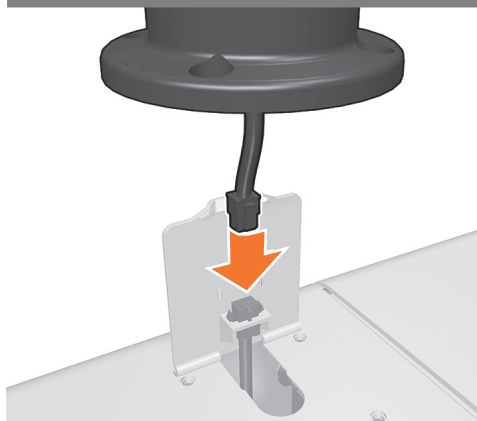
TR Kapağı açın.

SK Otvorte kryt.

KK Қапағын ашыңыз.

UK відкрийте кришку.

17



“Достаньте индикатор из коробки и подключите к кабелю.
Важно! Оставьте винты вкрученными.

Haal het baken uit de doos en sluit de kabel aan.
Belangrijk: Laat de schroeven vastzitten.

Tag kontrollampen fra kassen, og tilslut kablet.
Vigtigt: Sørg for, at skruerne hele tiden er sat i.

Αφαιρέστε τη λυχνία από το κιβώτιο και συνδέστε το καλώδιο.
Σημαντικό: Κρατήστε τις βίδες συνδεδεμένες.

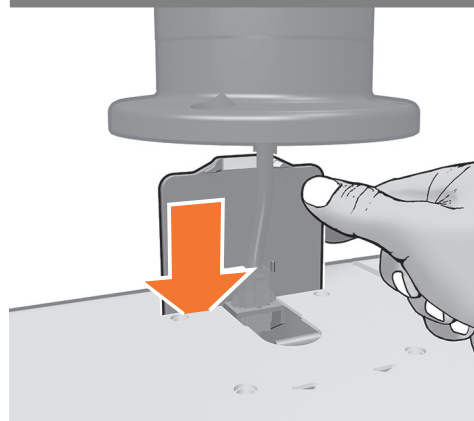
Beacon'ı kutudan alın ve kabloyu bağlayın.
Önemli: Vidaların takılı olmasına dikkat edin.

Vyberte svetelné znamenie zo škatule a pripojte kábel.
Dôležité: Skrutky nechajte pripevnené.

Шамшырақты қораптан алып, кабельді қосыңыз.
Маңызды: Бұрандаларды жалғанған күйде ұстаңыз.

Візьміть сигналізатор помилки з коробки та під'єднайте кабель.
Увага! Тримайте гвинти вкрученими.

18



Опустите крышку.

Doe de kap omlaag.

Sænk dækslet.

Χαμηλώστε το κάλυμμα.

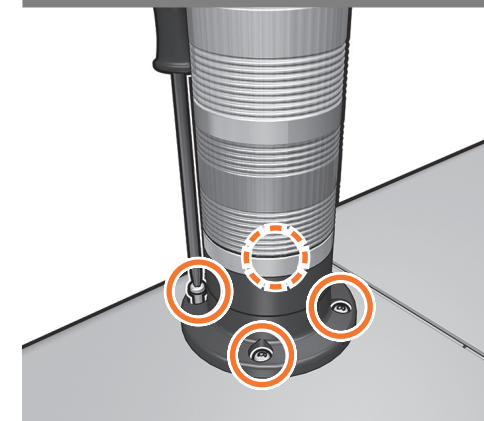
Kapağı indirin.

Zasuňte kryt.

Қапағын төмендетіңіз.

опустіть кришку.

19



Затяните 4 винта (T-25).

Draai de 4 schroeven (T-25) aan.

Stram de 4 (T-25) skruer.

Σφίξτε τις 4 βίδες (T-25).

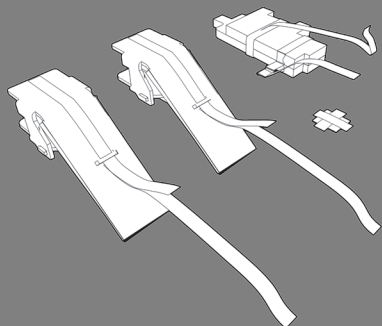
4 vidayı (T-25) sıkın.

Dotiahnite 4 skrutky (T-25).

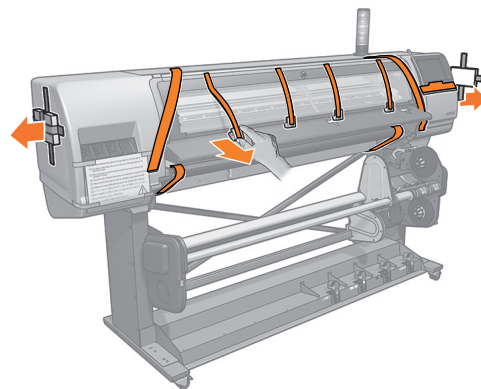
4 (T-25) бұранданы қатайтыңыз.

затягніть 4 (T-25) гвинти.

- RU** Распаковка других компонентов
- NL** Meer componenten uitpakken
- DA** Pak flere komponenter ud
- EL** Αποσυσκευασία περισσότερων εξαρτημάτων
- TR** Diğer parçaları çıkarma
- SK** Rozbalenie ďalších súčastí
- KK** Басқа бөлшектерін ашыңыз.
- UK** Розпакуйте інші компоненти



20



RU Снимите боковую защиту и все ленты с наружной стороны принтера.

NL Verwijder de bescherming aan de zijkant en alle plakband van de buitenkant van de printer.

DA Fjern sidebeskyttelsen og al tape fra printerens yderside.

EL Αφαιρέστε την πλευρική προστασία και όλες τις ταινίες από το εξωτερικό του εκτυπωτή.

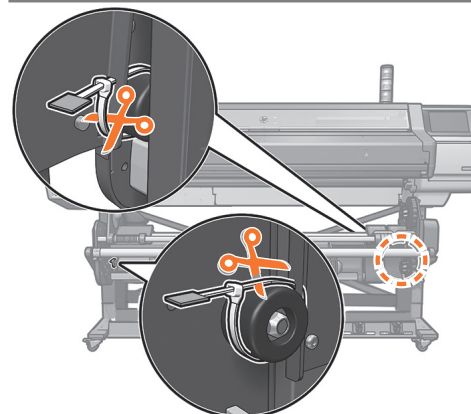
TR Yazıcının dışındaki yan korumayı ve tüm bantları çıkarın.

SK Odstráňte bočnú ochranu a všetky pásky z vonkajšej strany tlačiarnu.

KK Бүйірлік қорғағышты және барлық таспаларды принтердің сыртынан алып тастаңыз.

UK Зніміть боковий захист і всі стрічки із зовнішньої поверхні принтера.

21



Снимите стяжку сбоку входного и выходного лотков носителя для печати.

Verwijder de afdichtband van de materiaalvoer- en materiaalluitvoerkanten.

Fjern fastgørelsen fra medieindgangs- og medieudgangssiderne.

Αφαιρέστε το δεματικό από τις πλευρές εισόδου και εξόδου μέσων.

Ortam girişi ve ortam çıkışı taraflarındaki bağı çıkarın.

Odstráňte popruh zo strany vstupu a výstupu médií.

Мультимедиа кірісі мен шығысы бүйірлеріндегі жіпті алып тастаңыз.

Зніміть стрічку з боку вставлення та виймання носія.

22



ВАЖНО! Не удаляйте указанную наклейку, пока такая инструкция не будет выведена на переднюю панель.

BELANGRIJK: verwijder het aangegeven etiket niet totdat dit u wordt gevraagd op het voorpaneel.

VIGTIGT: Fjern ikke den indikerede mærkat, før der anmodes om det i frontpanelet.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην αφαιρέσετε την ετικέτα που υποδεικνύεται από τον μπροστινό πίνακα μέχρι να σας ζητηθεί.

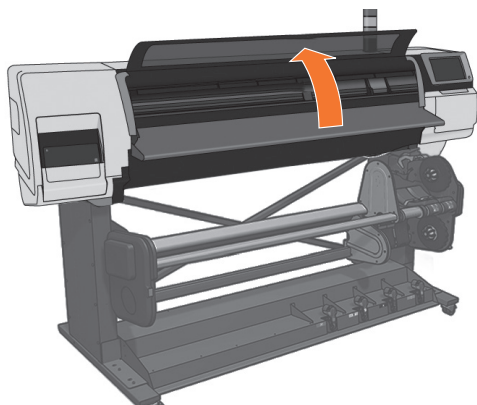
ÖNEMLİ: Ön panelde bunu yapmanız istenene kadar belirtilen etiketi çıkarmayın.

DÔLEŽITÉ: Neodstraňujte vyznačený štítok, kým sa neobjaví výzva na prednom paneli.

МАҢЫЗДЫ: Алдыңғы панель тарапынан сұралмайынша көрсетілген жапсырманы алып тастамаңыз.

ВАЖЛИВО. Не знімайте вказаний ярлик, доки не надійде запит на передній панелі.

23



RU Откройте крышку принтера.

NL Open het venster.

DA Åbn vinduet.

EL Ανοίξτε το παράθυρο.

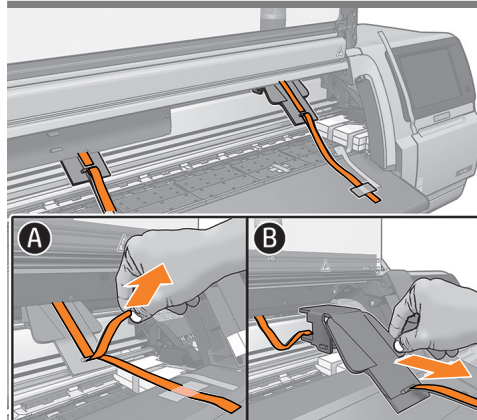
TR Pencereyi açın.

SK Otvorte okno.

KK Терезені ашыңыз.

UK Відкрийте вікно.

24



Отделите от принтере две оранжевые клейкие ленты и извлеките эти ленты вместе с картонными распорками В принтер вложены две картонные распорки.

Maak de twee oranje plakbanden los en trek tegelijk aan het karton en de printer. Er bevinden zich twee kartonnen doosjes in de printer.

Tag de to orange stykker tape af, træk dem af kartonstykket og hæft dem sammen. Der er to stykker karton inden i printereren.

Αφαιρέστε τις δύο πορτοκαλί ταινίες και τραβήξτε τις από το χαρτόκουτο και επικολλήστε τις μεταξύ τους. Υπάρχουν δύο χαρτόκουτα στο εσωτερικό του εκτυπωτή.

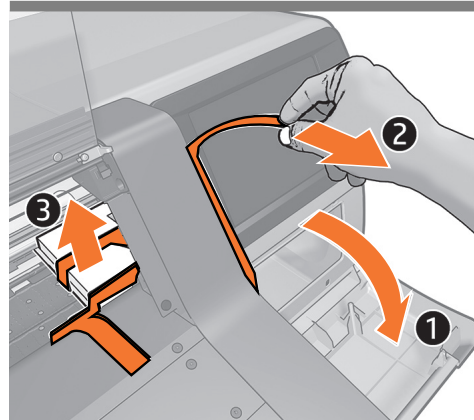
Turuncu renkli iki bandı çekerek karton parçadan sökün ve birbirine bantlayın. Yazıcının içinde iki karton parça vardır.

Odstráňte dve oranžové pásky a vyťahnite ich z kartónovej časti a pásky. Vnútri tlačiarne sa nachádzajú dve kartónové časti.

Екі сары желім таспаны алып, картон бөлігінен ажыратып, бір біріне жапсырыңыз. Принтердің ішінде екі картон қиығы бар.

Зніміть дві оранжеві стрічки, витягніть їх із картону та склейте разом. У принтері міститься два листи картону.

25



Откройте дверцу картриджа для очистки печатающих головок и удалите упаковочный материал из внутренних отсеков принтера. После извлечения закройте дверцу картриджа обслуживания.

Open de klep van de onderhoudscartridge en verwijder de verpakking vanuit de binnenkant van de printer. Sluit de klep van de onderhoudspatroom nadat alles is verwijderd.

Åbn vedligeholdelses-patromdækslet, og fjern den emballage, som er inden i printereren. Når de er fjernet kan du lukke lågen til vedligeholdelsespatronen.

Ανοίξτε τη θύρα του δοχείου συντήρησης και αφαιρέστε τη συσκευασία από το εσωτερικό του εκτυπωτή. Αφού αφαιρεθούν, κλείστε τη θύρα του δοχείου συντήρησης.

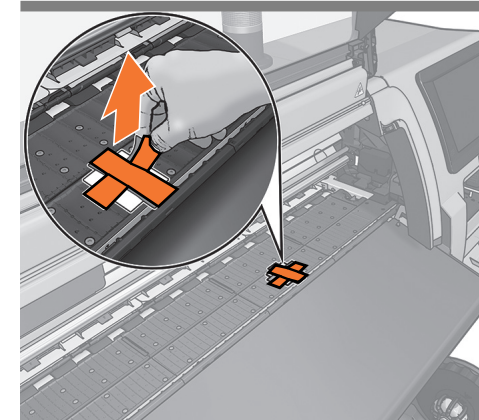
Bakım kartuşu kapağını açın ve yazıcının içindeki paketleme parçalarını çıkarın. Çıkarıldıktan sonra bakım kartuşu kapağını kapatın.

Otvorte kryt kazety údržby a odstráňte balenie z vnútra tlačiarne. Po ich odstránení zatvorte kryt kazety údržby.

Қуту картриджінің есігін ашып, принтердің ішіндегі орамды алыңыз. Алғаннан кейін қызмет көрсету картриджінің есігін жабыңыз.

Відкрийте дверцята обслуговування картриджів та зніміть пакування зсередини принтера. Після зняття закрийте кришку картриджа для обслуговування.

26



Удалите ленту.

Verwijder het plakband.

Fjern tapen.

Αφαιρέστε την ταινία.

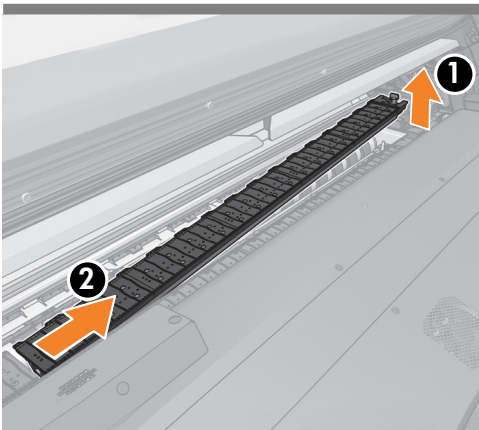
Bandı çıkarın.

Odstráňte pásku.

Желім таспаны алып тастаңыз.

Зніміть стрічку.

27



RU Извлеките валик.

NL Verwijder de plaat.

DA Fjern pladen.

EL Αφαιρέστε την πλάκα.

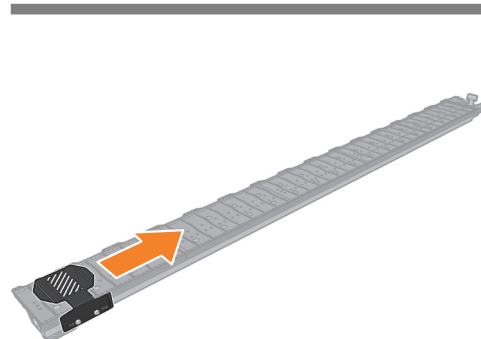
TR Silindiri çıkarın.

SK Odstráňte platňu.

KK Тақтаны алыңыз.

UK Вийміть валик.

28



Переместите краевые держатели на валик и замените его, выполнив предыдущий шаг в обратном порядке.

Schuif de randhouders op de plaat en plaats deze terug waarbij u de vorige stap in omgekeerde volgorde uitvoert.

Skub kantholderne over på pladen, og sæt den på igen ved at gøre det modsatte af det foregående trin.

Σύρετε τους συγκρατητές άκρων πάνω στην πλάκα και αντικαταστήστε την αντιστρέφοντας το προηγούμενο βήμα.

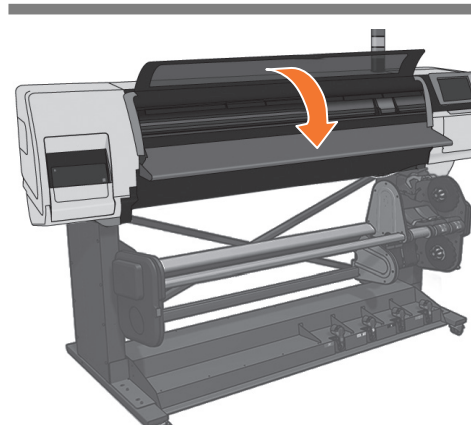
Kenar tutucuları silindire doğru kaydırın ve önceki adımı tersine yaparak değiştirin.

Zasuňte držáky hrán na platňu a vymeňte ju vykonaním predchádzajúceho kroku v opačnom poradí.

Жиєктік ұстағыштарды тақтаға сырғытыңыз және алдыңғы қадамды керісінше орындап, оны қайта орнатыңыз.

Встановіть тримачі країв на валик і переставте його у зворотному до попереднього кроку порядку.

29



Закройте крышку принтера.

Sluit het venster.

Luk vinduet.

Κλείστε το παράθυρο.

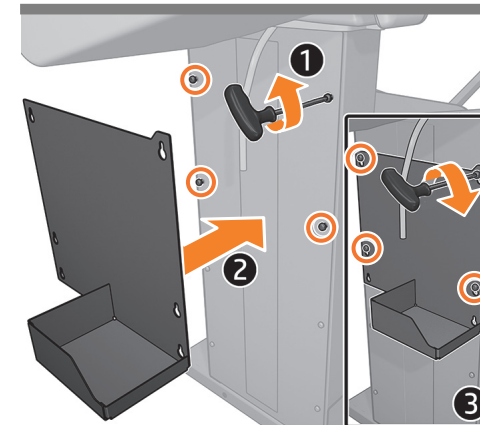
Pencereyi kapatın.

Zatvorte okno.

Терезені жабыңыз.

Закрийте вікно.

30



Прикрепите платформу емкости для отработанных чернил к стойке.

Bevestig het platform voor de afvalfles aan de standaard.

Fastgør spildflaskeplatform til stativet.

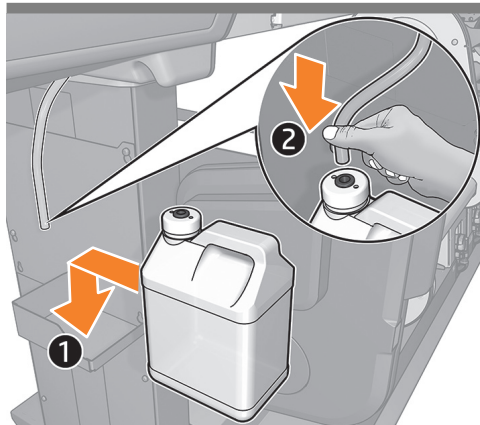
Συνδέστε την πλατφόρμα φιάλης αποβλήτων στη βάση.

Atık şişesi platformunu sehpaye takın.

Pripevnite plošinu odpadovej fľaše k stojanu.

Қоқыс бөтелкесінің платформасын тұрғыға жалғаңыз.

Прикріпіть платформу зі зливною посудиною до підставки.



RU Поместите емкость для отработанных чернил на платформу и вставьте трубку через отверстие.

NL Plaats de afvalfles op het platform en steek de slang door de opening.

DA Placér spildflasken på platformen, og før røret ind gennem hullet.

EL Τοποθετήστε τη φιάλη αποβλήτων πάνω στην πλατφόρμα και περάστε τον σωλήνα από την οπή.

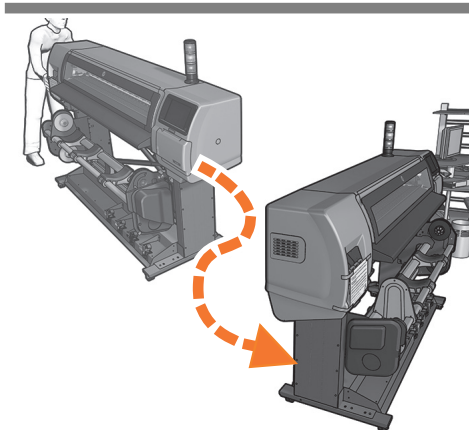
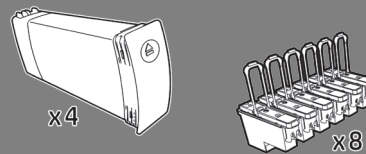
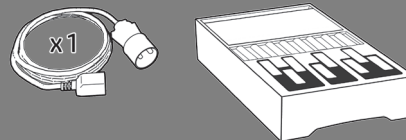
TR Atık şişesini platformun üzerine yerleştirin ve boruyu delikten geçirin.

SK Položte odpadovú fľašu na plošinu a zasuňte trubicu cez otvor.

KK Қоқыс бөтелкесін платформаға қойып, түтіккі тесік арқылы кіргізіңіз.

UK Розташуйте зливну посудину на платформі та вставте трубку через отвір.

RU Настройка принтера
NL De printer installeren
DA Opsætning af printeren
EL Εγκατάσταση του εκτυπωτή
TR Yazıcıyı Kurma
SK Inštalácia tlačiarne
KK Принтерді орнату
UK Налаштування принтера



Переместите принтер на его постоянное место.

Zet de printer op zijn plaats.

Flyt printeren til dens endelige placering.

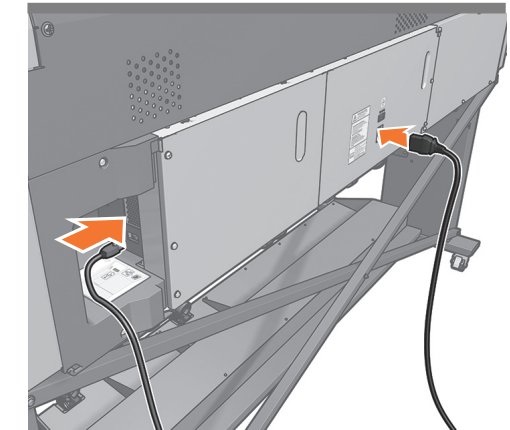
Μετακινήστε τον εκτυπωτή στην τελική του θέση.

Yazıcıyı duracağı yere taşıyın.

Premiestnite tlačiareň na cieľové miesto.

Принтерді жұмыс орнына жылжытыңыз.

Перемістіть принтер до його остаточного розташування.



Подключение кабеля локальной сети и кабеля питания: модули печати и закрепления. **Важно!** Убедитесь в том, что электрическая система в здании удовлетворяет требованиям принтера к электропитанию. Более подробную информацию см. в Руководстве по подготовке рабочего места.

Sluit de LAN- en netsnoerkabels aan: Printer en harding. **Belangrijk:** Zorg ervoor dat het elektrische systeem van het gebouw voldoet aan de elektrische vereisten van de printer. Raadpleeg de Site Preparation Guide (Handleiding voor plaatsing) voor meer informatie.

Tilslut LAN- og strømkabler: Printer og tørring. **Vigtigt:** Sørg for, at bygningens elektriske system opfylder printerens elektriske krav. Se Site Preparation Guide (Vejledning til klargøring af opstillingssted) for flere oplysninger.

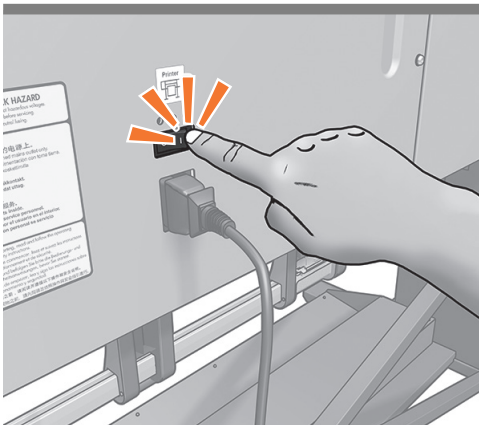
Συνδέστε τα καλώδια LAN και τροφοδοσίας: εκτυπωτή και σκληρύνσης. **Σημαντικό:** Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό σύστημα του κτιρίου πληροί τις απαιτήσεις ρεύματος του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στον Οδηγό προετοιμασίας χώρου εγκατάστασης για περισσότερες πληροφορίες.

LAN ve güç kablolarını (yazıcı ve sertleştirme) takın. **Önemli:** Binadaki elektrik sisteminin yazıcının elektrikle ilgili gereksinimlerini karşıladığından emin olun. Daha fazla bilgi için lütfen Kurulum Yerini Hazırlama Kılavuzunu'na başvurun.

Pripojte kábel LAN a napájací kábel: tlačiareň a ošetroenie. **Dôležité:** Uistite sa, že elektrický systém v budove spĺňa požiadavky tlačiarne na elektrické zapojenie. V príručke prípravy pracoviska nájdete ďalšie informácie.

LAN және қуат сымдарын жалғаңыз: принтер және сия өңдеу. **Маңызды:** Ғимараттағы қуат көзі принтердің қуат көзіне сай болуын қадағалаңыз. Толығырақ ақпаратты Site Preparation Guide (принтердің орнын әзірлеу) құжатынан қараңыз.

Під'єднайте кабелі LAN та живлення: принтер і сушіння. **Важливо.** Переконайтеся, що електрична система будівлі відповідає вимогам щодо електроживлення принтера. Докладніші відомості див. у посібнику з підготовки місця.



RU Включите принтер тумблером на задней панели.

NL Schakel de printer in aan de achterkant.

DA Tænd for printeren på bagsiden.

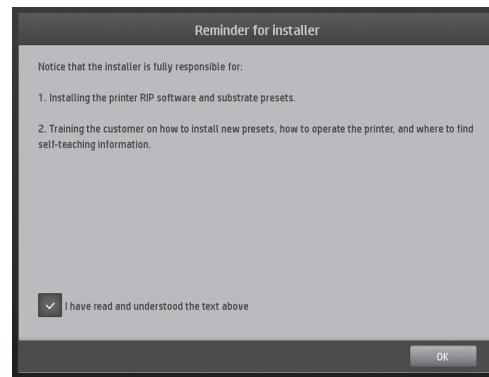
EL Ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή από το πίσω μέρος.

TR Yazıcıyı arka tarafından açın.

SK Zapnite tlačiareň na zadnej strane.

KK Принтерді артындағы қосқышы арқылы қосыңыз.

UK Увімкніть принтер ззаду.



Программа установки полностью устанавливает программный модуль RIP и обучает пользователей работе с принтером, поиску и установке профилей новых носителей, а также процедуре печати из программного модуля RIP.

De installateur is volledig verantwoordelijk voor het installeren van de RIP-software en voor de opleiding waarbij de klant wordt aangeleerd hoe hij de printer bedient, nieuwe mediaprofielen vindt en installeert en afdrukt vanuit RIP-software.

Installatøren har det fulde ansvar for installation af RIP-software, og skal oplære kunden i, hvordan printeren betjenes, hvordan man finder og installerer nye medieprofiler og hvordan der kan udskrives fra RIP-softwaren.

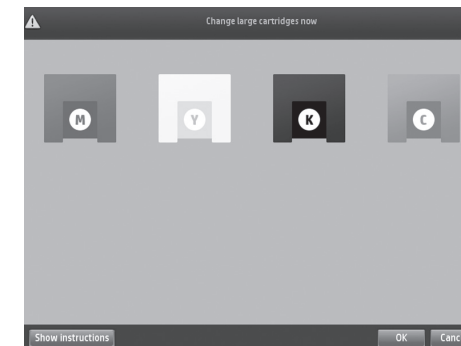
Ο τεχνικός εγκατάστασης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την εγκατάσταση του λογισμικού RIP και την εκπαίδευση του πελάτη σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας του εκτυπωτή, την εύρεση και εγκατάσταση νέων προφίλ μέσω και τον τρόπο εκτύπωσης με το λογισμικό RIP.

RIP yazılımını yüklemekten, ayrıca yazıcıyı kullanma, yeni ortam profilerini arama ve yükleme, RIP yazılımından baskı yapma konularında müşteriye eğitmekten bütünüyle kurulumu yapan kişi sorumludur.

Inštalujúca osoba je plne zodpovedná za inštaláciu softvéru RIP a oboznámenie zákazníka o práci s tlačiarňou, vyhľadávaní a pridávaní nových profilov médií a tlači zo softvéru RIP.

Орнатушы RIP бағдарламасын орнатуға, тұтынушыға принтерді қолдану жолдарын көрсетуге, жаңа медиа ақпаратын тауып, орнатуды және RIP SW жүйелерінен басып шығаруды үйретуге жауапты.

Програма інсталяції повністю відповідає за інсталяцію програмного забезпечення RIP та навчає користувачів працювати з принтером, знаходити та інстальювати нові профілі носіїв і друкувати з RIP SW.



Следуйте инструкциям на передней панели. Встряхните чернильные картриджи объемом 3 л, как показано на их упаковке. Убедитесь, что они правильно подключены.

Volg de aanwijzingen op het frontpanel. Schud de inktcartridges van 3 liter zoals aangegeven op de verpakking. Zorg dat ze correct zijn aangesloten.

Følg vejledningen på frontpanelet. Ryst 3L-blækpatronerne som vist på deres emballage. Kontrollér, at de er tilsluttet korrekt.

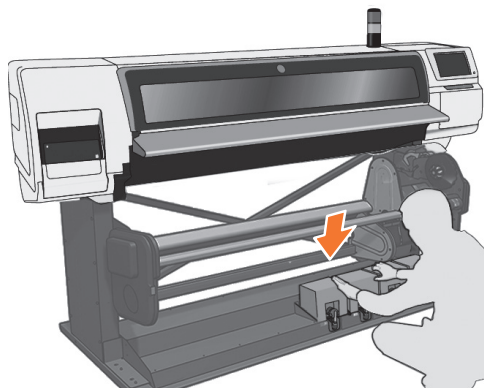
Ακολουθήστε τις οδηγίες του μπροστινού πίνακα. Ανακινήστε τα δοχεία μελανιού 3L, όπως φαίνεται στη συσκευασία τους. Βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά.

Ön paneldeki yönergeleri izleyin: 3L mürekkep kartuşlarını ambalajlarında gösterildiği şekilde sallayın. Doğru şekilde bağlandıklarından emin olun.

Postupujte podľa pokynov na prednom paneli. Potraste 3-litrovými atramentovými kazetami, ako je to zobrazené na ich obale. Uistite sa, že sú správne pripojené.

Алдығы панельдегі нұсқауларды орындаңыз. 3 литрлік сия картридждерін орауышында көрсетілгендей сілкіңіз. Олар тиісті түрде қосылғанын тексеріңіз.

Дотримуйтесь інструкцій на передній панелі. Струсіть картриджі з чорнилом 3L, як показано на упаковці. Переконайтесь, що вони правильно під'єднані.



RU Установите и подключите картриджи.

NL Installeer de inktpatronen en sluit deze aan.

DA Isæt blækpatronerne og tilslut dem.

EL Εγκαταστήστε τα δοχεία και συνδέστε τα.

TR Kartuşları takip bağlantılarını yapın.

SK Nainštalujte kazety a pripojte ich.

KK Картридждерді орнатып, байланыстырыңыз.

UK установіть картриджі та під'єднайте їх.



Нажмите кнопку ОК на передней панели.

Druk op OK op het voorpaneel.

Tryk på OK i forsidepanelet.

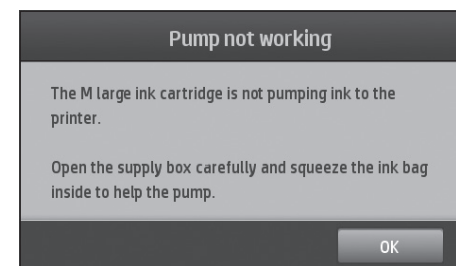
Πατήστε το πλήκτρο OK στον μπροστινό πίνακα.

Ön panelde OK (Tamam) düğmesine basin.

Stlačte na prednom paneli tlačidlo OK.

Алдыңғы панельдегі ОК түймесін басыңыз.

натисніть кнопку ОК на передній панелі.



Дополнительное устройство объемом 3 л попытается провести автоматическую очистку. Если она завершится неудачно, появится приведенное выше сообщение. Нажмите ОК, чтобы повторить попытку. Если неполадка не устранена, следуйте инструкциям на передней панели. Если сообщение не появляется, автоматическая очистка прошла успешно. Перейдите к шагу 41.

Het accessoire voor 3 liter probeert een automatische reiniging. Als dit mislukt, wordt het bovenstaande bericht weergegeven. Tik op OK om het opnieuw te proberen. Als het probleem aanhoudt, volgt u de aanwijzingen op het frontpaneel. Als het bericht niet wordt weergegeven, is de automatische reiniging volledig voltooid. Ga naar stap 41.

3L-tilbehøret tømmes automatisk. Hvis det ikke lykkes, vises ovenstående meddelelsen. Tryk på OK for at prøve igen. Hvis problemet fortsætter, skal du følge vejledningen på frontpanelet. Hvis meddelelsen ikke vises, er den automatiske tømningsproces helt gennemført. Gå til trin 41.

Το εξάρτημα 3L επιχειρεί αυτόματο καθαρισμό και εάν αποτύχει, θα εμφανιστεί το παραπάνω μήνυμα. Τότε, πατήστε OK για να επαναληφθεί η προσπάθεια. Εάν το πρόβλημα παραμένει, ακολουθήστε τις οδηγίες του μπροστινού πίνακα. Εάν δεν εμφανίζεται το μήνυμα, η διαδικασία αυτόματου καθαρισμού έχει ολοκληρωθεί πλήρως. Πηγαίνετε στο βήμα 41.

3L aksesuarı otomatik boşaltmayı dener. Başarısız olursa, yukarıdaki mesaj görüntülenir, yeniden denemek için OK (Tamam) düğmesine dokununuz. Sorun devam ederse, ön paneldeki yönergeleri izleyin. Mesaj görünmüyorsa, otomatik boşaltma işlemi tamamen tamamlanmıştır. 41. adım'a gidin.

3-litrové príslušenstvo sa pokúsi o automatické čistenie. Ak zlyhá, zobrazí sa hlásenie zobrazené vyššie – skúste to znova ťuknutím na tlačidlo OK. Ak problém trvá, postupujte podľa pokynov na prednom paneli. Ak sa hlásenie nezobrazí, proces automatického čistenia je dokončený. Pokračujte krokom 41.

3 литрік қосалқы құрал автоматты түрде тазалануға әрекеттенеді. Бұл сәтсіз аяқталса, жоғарыдағы хабар көрінеді, қайталау үшін ОК пәрменін түртіңіз. Мәселе жалғасса, алдыңғы панельдегі нұсқауларды орындаңыз. Бұл хабар көрінбесе, автотазалау процесі толығымен аяқталғаны. 41-қадамға өтіңіз.

Пристрій 3L виконає спробу автоматичного очищення, якщо станеться помилка та з'явиться вищевказане повідомлення, натисніть ОК для повторної спроби. Якщо проблему не усунуто, дотримуйтесь інструкцій на передній панелі. Якщо повідомлення не з'явилося, значить процес очищення пройшов успішно. Перейдіть до кроку 41.



RU Если принудительная продувка успешно выполнена, запуск продолжится в штатном режиме. В противном случае появится сообщение о системной ошибке:
- Можно повторить процедуру, перезапустив принтер.
- Если проблема сохранится, может потребоваться продуть насос вручную с помощью шприца или заменить его, обратившись к инженеру по техобслуживанию.

NL Als de ondersteunde spoeling geslaagd is, gaat het opstarten op normale wijze door. Als dit niet het geval is, verschijnt een systeemfout:
- Herhaal deze procedure door de printer opnieuw te starten.
- Als het probleem niet is opgelost, moet de pomp mogelijk handmatig worden leeggemaakt met een spuit of worden vervangen door een servicemonteur.

DA Hvis den assisterede udtømning er vellykket, fortsætter opstarten normalt. Hvis ikke opstår der en systemfejl:
- Du kan gentage processen ved at genstarte printeren.
- Hvis problemet ikke kan løses, kan det være nødvendigt at udtømme pumpen manuelt med en sprøjte, eller den skal udskiftes af en servicetekniker.

EL Εάν ο υποβοηθούμενος καθαρισμός είναι επιτυχής, η εκκίνηση συνεχίζει κανονικά. Διαφορετικά, προκύπτει σφάλμα συστήματος:
- Μπορεί να επαναλάβετε τη διαδικασία πραγματοποιώντας επανεκκίνηση του εκτυπωτή.
- Εάν το σφάλμα δεν λυθεί, η αντλία ενδέχεται να πρέπει να καθαριστεί χειροκίνητα με μια σύριγγα ή να αντικατασταθεί από τον μηχανικό τεχνικής υποστήριξης.

TR Destekli boşaltma işlemi başarılı olursa sistem normal bir şekilde başlatılır.
Aksi takdirde bir sistem hatası mesajı verilir:
- Yazıcıyı yeniden başlatarak işlemi tekrarlayabilirsiniz.
- Bu sorunu gidermezse, pompanın bir şırıngayla elle boşaltılması veya servis mühendisi tarafından yenisiyle değiştirilmesi gerekebilir.

SK Ak je asistované prepláchnutie úspešné, spustenie pokračuje normálne.
Ak nie, vyskytne sa systémová chyba:
- Môžete opakovať proces po reštarte tlačiarne.
- Ak sa problém nevyrieši, môže byť potrebné striekačkou ručne prepláchnuť pumpu, prípadne ju musí vymeniť servisný technik.

KK Қосалқы тазалау сәтті орындалса, іске қосу қалыпты жалғасады. Олай болмаса, жүйелік қате орын алады:
- Принтерді қайта іске қосып, процесті қайталаңыз.
- Қате жойылмаса, сорғышты шприц арқылы қолмен тазалау немесе қызмет көрсетуші маман тарапынан ауыстырылуы қажет болуы мүмкін.

UK Якщо здійснилося примусове очищення, запуск відбувається нормально. Якщо не здійснилося, з'являється системна помилка:
- Процес можна повторити, здійснивши повторний пуск принтера.
- Якщо помилка не зникне, можливо насос буде потрібно очистити вручну за допомогою шприца або сервісний інженер має його замінити.



Снимите наклейку.

Verwijder het etiket.

Fjern mærkaten.

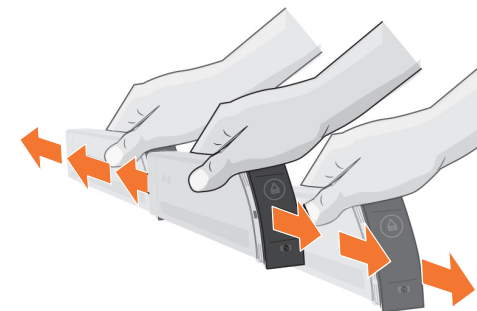
Αφαιρέστε την ετικέτα.

Etiketi çıkarın.

Odstráňte štítok.

Жапсырманы алып тастаңыз.

зніміть ярлик.



Осторожно встряхните промежуточные емкости.

Schud de tussentanks voorzichtig.

Ryst forsigtigt mellemtankene.

Ανακινήστε ελαφρά τις ενδιάμεσες δεξαμενές.

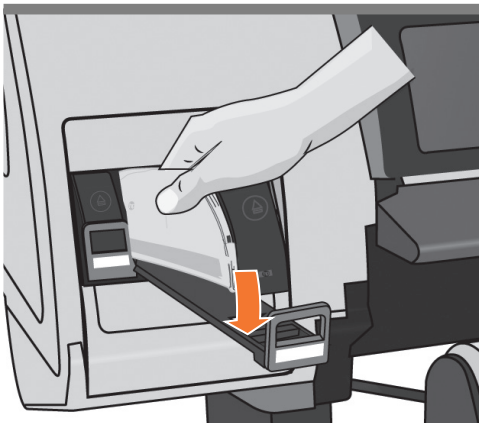
Ara depoları dikkatli bir şekilde sallayın.

Jemne zatrate dočasnyimi zásobníkmi.

Аралық құтыларды ақырын сілкіңіз.

Обережно струсіть проміжні контейнери.

43



RU Установите промежуточные емкости и нажмите OK на передней панели.

NL Installeer de tussentanks en klik op OK op het frontpanel.

DA Installer mellemtankene, og klik på OK på frontpanelet.

EL Εγκαταστήστε τις ενδιάμεσες δεξαμενές και κάντε κλικ στο OK στον μπροστινό πίνακα.

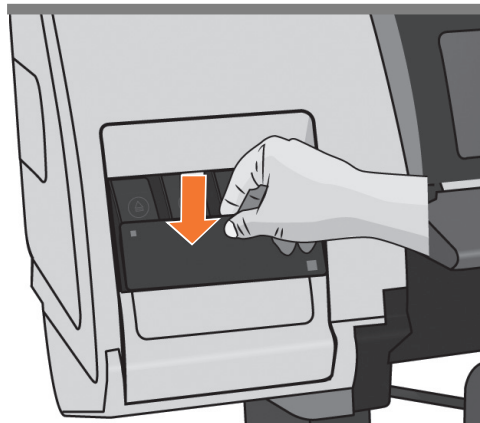
TR Ara depoları takın ve ön panelde OK (Tamam) düğmesine tıklayın.

SK Nainštalujte dočasné zásobníky a kliknite na tlačidlo OK na prednom paneli.

KK Аралық құтыларды орнатыңыз және алдыңғы панельде OK түймесін басыңыз.

UK Встановіть проміжні контейнери та натисніть OK на передній панелі.

44



Установите блокирующие устройства на отсеки промежуточных емкостей и наклейте наклейку на нужное место промежуточной емкости.

Plaats de vergrendelingen op de laden van de tussentanks en plak het etiket voor de tussentank op zijn plaats.

Læg låsestykkerne på mellemtankenes skuffer, og placer mellemtank-mærkaten.

Τοποθετήστε τα εξαρτήματα κλειδώματος στα συρτάρια των ενδιάμεσων δεξαμενών και κολλήσετε την ετικέτα ενδιάμεσης δεξαμενής στη θέση της.

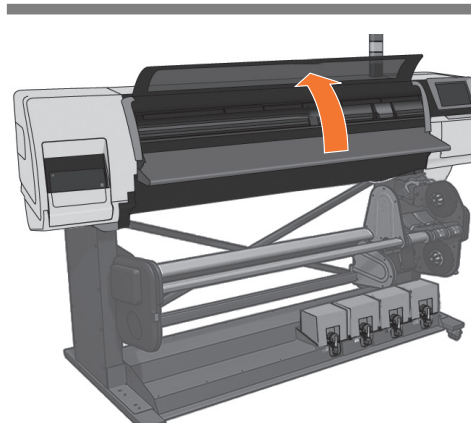
Kilitleri ara depoların çekmecelerine yerleştirin ve ara depo etiketini yerine yapıştırın.

Dajte na zásuvky dočasných zásobníkov poistky a prilepte štítok dočasného zásobníka na miesto.

Бөгеттерді аралық құтылардың тартпасына қойып, аралық құты белгісін орнына жапсырыңыз.

Встановіть пристрої блокування чорнил на проміжні контейнери й наклейте відповідні етикетки в належні місця.

45



Откройте крышку принтера.

Open het venster.

Åbn vinduet.

Ανοίξτε το παράθυρο.

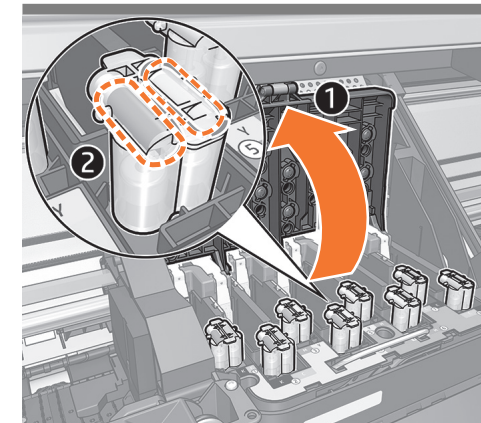
Pencereyi açın.

Otvorte okno.

Терезені ашыңыз

Відкрийте вікно.

46



Откройте крышку печатающей головки и убедитесь, что в сливных емкостях имеются чернила. Пока не извлекайте их. Закройте крышку отсека печатающих головок и окно принтера.

Open de afdekking van de printkop en controleer of de setup purgers inkt bevatten. Verwijder ze nog niet. Sluit de afdekking van de printkoppen en het venster.

Åbn printhoveddækslet, og kontrollér, at konfigurationstømningsenhederne indeholder blæk. Fjern ikke dem endnu. Luk printerhoveddækslet og vinduet.

Ανοίξτε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης και ελέγξτε ότι οι ρυθμιστικές κεφαλές καθαρισμού περιέχουν μελάνη. Μην τις αφαιρείτε ακόμα. Κλείστε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης και το παράθυρο.

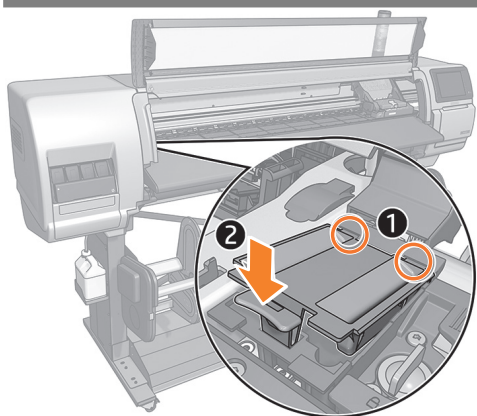
Yazıcı kafası kapağını açın ve kurulum boşatıcılarda mürekkep olduğunu kontrol edin. Bunları henüz çıkarmayın. Yazıcı kafası kapağını ve pencereyi kapatın.

Otvorte kryt tlačových hláv a skontrolujte, či inštalované čistiace prvky obsahujú atrament. Zatiaľ ich neodstraňujte. Zatvorte kryt tlačových hláv a okno.

Баспа басының қақпағын ашып, орнату үрлеп тазартатын құралдарда сия бар-жоғын тексеріңіз. Оларды әзірге алып тастамаңыз. Баспа басының қақпағын және терезені жабыңыз.

Відкрийте кришку друкувальної головки та перевірте вміст чорнила в зливних контейнерах. Поки що не виймайте їх. Закрийте кришку та вікно друкувальної головки.

47



RU Откройте окно принтера. Проверьте правильность положения чернильной воронки. При необходимости установите ее, как показано на рисунке выше.

NL Open het venster. Controleer of de inkttrechter correct is geplaatst. Zo niet, plaats deze dan zoals hierboven is aangegeven.

DA Åbn vinduet. Sørg for, at blæktragten er placeret korrekt, hvis ikke, så sænk den som vist ovenfor.

EL Ανοίξτε το παράθυρο. Βεβαιωθείτε ότι η χοάνη μελανιού έχει τοποθετηθεί σωστά. Σε αντίθετη περίπτωση, τοποθετήστε την όπως φαίνεται παραπάνω.

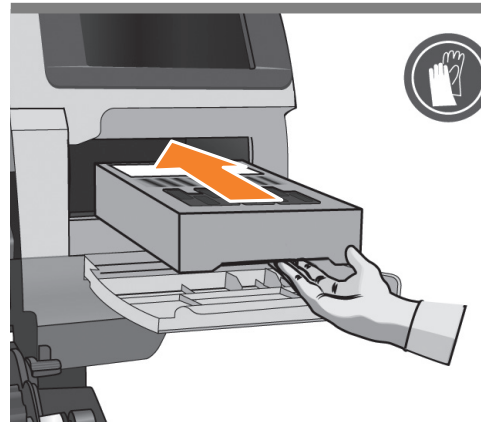
TR Pencereyi açın. Mürekkep hunisinin doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun, doğru yerleştirilmemişse yukarıda gösterildiği gibi takın.

SK Otvorte okno. Uistite sa, že atramentový lievik je správne umiestnený. Ak nie je, vložte ho podľa obrázka vyššie.

KK Терезені ашыңыз. Сия қуғышы дұрыс орналастырылғанын тексеріңіз, олай болмаса, оны жоғарыда көрсетілгендей кіргізіңіз.

UK Відкрийте вікно. Перевірте, чи всі горловини чорнил правильно розташовані, якщо ні – вставте, як показано вище.

48



Вставьте картридж для очистки печатающих головок и задвиньте его как можно дальше.

Plaats de onderhoudscartridge en druk hem zo ver mogelijk naar binnen.

Sæt vedligeholdelsespatronen i, og skub den så langt ind som muligt.

Τοποθετήστε το δοχείο συντήρησης και σπρώξτε το μέσα έως το τέρμα.

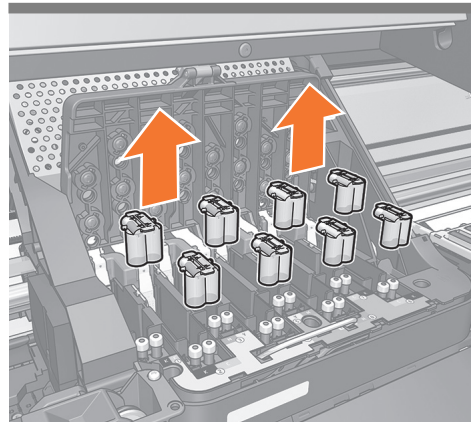
Bakım kartuşunu takın ve gittiği yere kadar içeri itin.

Vložte kazetu údržby a čo najviac ju zasuňte dozadu.

Күту картриджін енгізіп, барынша шалғайлатып итеріңіз.

Вставте картридж обслуговування та посуňte його якнайдалі.

49



Откройте окно принтера и крышку печатающей головки. После появления инструкции извлеките сливные емкости.

Open het venster en de afdekking van de printkop. Wanneer hierom wordt gevraagd, verwijdert u de setup purgers.

Åbn vinduet og printhoveddækslet. Når du bliver bedt om det; fjern konfigurationstømningsenhederne.

Ανοίξτε το παράθυρο και το κάλυμμα των κεφαλών εκτύπωσης. Όταν σας ζητηθεί, αφαιρέστε τις ρυθμιστικές κεφαλές καθαρισμού.

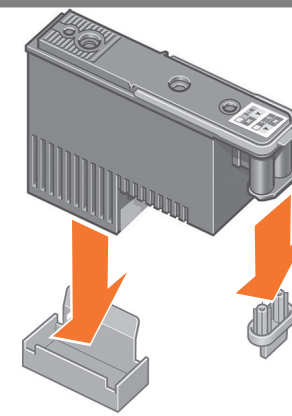
Pencereyi ve yazıcı kafası kapağını açın. İstendiğinde; kurulum boşaltıcıları çıkarın.

Otvorte okno a kryt tlačových hláv. Po výzve odstráňte inštaláčne čistiace prvky.

Терезені және баспа басының қақпағын ашыңыз. Дайын болғанда; орнату үрпелі тазартатын құралдарын алып тастаңыз.

Відкрийте вікно та кришку друкувальної головки. Запитом; витягніть зливні контейнери.

50



Снимите оранжевый упаковочный материал с печатающей головки.

Verwijder de oranje stop van de printkop.

Fjern den orange indpakning fra printerhovedet.

Αφαιρέστε τα πορτοκαλί υλικά συσκευασίας από την κεφαλή εκτύπωσης.

Baskı kafasındaki turuncu ambalajı çıkarın.

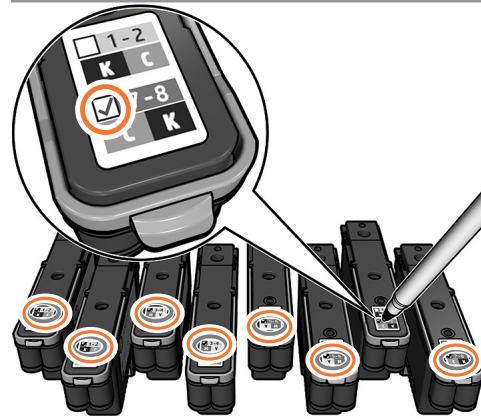
Odstráňte oranžový obal z tlačovej hlavy.

Басу инесінің қызыл-сары орамын алыңыз.

Зніміть оранжеве пакування з друкувальної голівки.



- RU** Установите печатные головки от 5 до 8 (правая сторона), закройте крышку и окно печатной головки, затем нажмите **OK** на передней панели и следуйте инструкциям.
- NL** Installeer printkoppen 5 tot 8 (rechtkant), sluit de printkop en het venster en druk op **OK** op het voorpaneel en volg de instructies.
- DA** Installer printhoveder fra 5 til 8 (højre side). Luk printhovedet cover og vindue, og tryk derefter på **OK** på frontpanelet og følg instruktionerne.
- EL** Εγκαταστήστε τους κεφαλές εκτύπωσης από 5 έως 8 (δεξιά πλευρά), κλείστε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης και το παράθυρο και πατήστε **OK** στο μπροστινό πάνελ και ακολουθήστε τις οδηγίες.
- TR** 5 ' den 8 ' e kadar baskı kafaları yükleyin (sağ taraf), baskı kafası kapağını ve pencereyi kapatın, ardından ön paneldeki **OK** tuşuna basın ve talimatları izleyin.
- SK** Nainštalujte tlačové hlavy z 5 na 8 (pravá strana), zatvorte kryt tlačovej hlavy a okno, potom stlačte tlačidlo **OK** na prednom paneli a postupujte podľa pokynov.
- KK** Басып шығару бастарын 5-тен 8-ге дейін орнатыңыз (оң жақта), басып шығару механизмінің қақпағын және терезені жабыңыз да, алдыңғы тақтасында **OK** түймесін басып, нұсқауларды орындаңыз.
- UK** Встановіть printheads від 5 до 8 (права сторона), закрийте кришку, кришка і вікно, а потім натисніть **OK** на передній панелі і дотримуйтесь інструкцій.



Когда принтер подсказет, установите печатающую головку от 1 до 4. Отметьте цветные метки печатной головки и убедитесь, что порядок цвета печатной головки симметрична. Повторите ту же процедуру, закройте крышку и окно, а затем нажмите **OK** на передней панели.

Wanneer de printer wordt gevraagd, installeert u printkoppen 1 tot en met 4. Markeer de kleur etiketten van de printkop en zorg ervoor dat de Kleurvolgorde van de printkop aan de linker- en rechterzijde elkaar spiegelt. Herhaal dezelfde procedure, sluit het deksel en het venster van de printkop en druk op **OK** op het voorpaneel.

Når printeren beder om det, skal du installere printhoveder 1 til 4. Markér farve etiketterne for skrivehovedet, og sørg for, at printhovedet farverækkefølgen på venstre og højre side spejler hinanden. Gentag samme procedure, Luk printhovedet og vinduet, og tryk derefter på **OK** på frontpanelet.

Όταν ο εκτυπωτής σας ζητά, εγκαταστήστε τους κεφαλές εκτύπωσης 1 έως 4. Επισημάνετε τις ετικέτες χρωμάτων της κεφαλής εκτύπωσης και βεβαιωθείτε ότι η σειρά χρωμάτων της κεφαλής εκτύπωσης είναι συμμετρική. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία, κλείστε το κάλυμμα και το παράθυρο της κεφαλής εκτύπωσης και πατήστε **OK** στο μπροστινό πάνελ.

Yazıcı sorar, baskı kafaları 1 ' den 4 ' e yükleyin. Yazıcı kafası renk etiketlerini işaretleyin ve sol ve sağ taraftarda yazıcı kafası renk sırasını birbirlerine yansıttığınızdan emin olun. Aynı prosedürü tekrarlayın, baskı kafası kapağını ve pencereyi kapatın, ardından ön paneldeki **OK** tuşuna basın.

Keď tlačiareň vyzve, nainštalujte tlačové hlavy 1 až 4. Označte menovky farieb tlačovej hlavy a uistite sa, že poradie farieb tlačovej hlavy na ľavej a pravej strane sa navzájom zrkadlia. Opakujte rovnaký postup, zatvorte kryt tlačovej hlavy a okno, potom stlačte tlačidlo **OK** na prednom paneli.

Нұсқау берілгенде баспа бастарын 1-ден 4-ке дейін орнатыңыз. Басып шығару механизмінің түс белгілерін белгілеңіз және түс ретін симметриялы екенін тексеріңіз. Сол процедураны қайталаңыз, басып шығару механизмінің қақпағын және терезені жабыңыз да, **OK** түймесін басыңыз.

Коли принтер запитує, встановіть printheads 1 до 4. Розмітьте ярлики printhead і переконайтеся, що порядок кольору printhead є симетричним. Повторіть ту ж процедуру, закрийте кришку і вікна, а потім натисніть **OK** на передньому полотнищі.

- RU** Загрузка носителя для печати
- NL** Het substraat laden
- DA** Ilæg mediet
- EL** Τοποθέτηση υποστρώματος
- TR** Alt tabakayı yükleme
- SK** Vloženie substrátu
- KK** Басу негізін жүктеңіз
- UK** Завантажте матеріал для друку



Принтер начнет процедуру выравнивания печатающих головок. Дождитесь, пока на передней панели не появится сообщение [Готов]. Это может занять около 10 минут.

De printer zal beginnen met de printkop uit te lijnen. Wacht totdat het bericht Ready for substrate (Gereed voor substraat) verschijnt op het frontpaneel. Dit kan zo'n 10 minuten duren.

Printeren starter en printhovedjustering. Vent til, meddelelsen om klar til medie vises på frontpanelet. Dette kan tage op til 10 minutter.

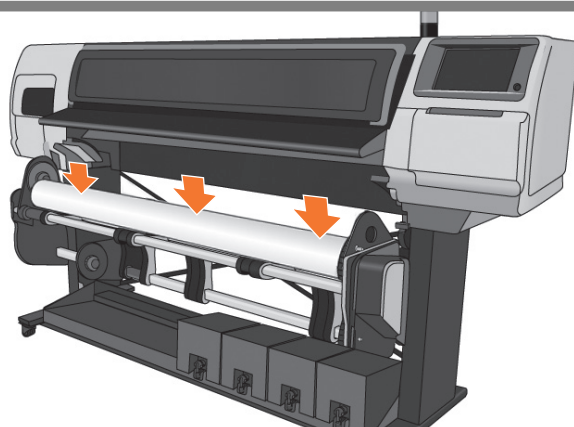
Ο εκτυπωτής θα αρχίσει την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης . Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα Ready for substrate (Έτοιμο για υπόστρωμα) στον μπροστινό πίνακα. Αυτό μπορεί να διαρκέσει έως και 10 λεπτά.

Yazıcı, baskı kafası hizalama işlemine başlar. Ön panelde Ready for substrate (Alt tabaka için hazır) mesajı görünene kadar bekleyin. Bu, 10 dakika kadar sürebilir.

Tlačiareň začne zarovnávať tlačovú hlavu. Počkajte, kým sa na prednom paneli neobjaví hlásenie Pripravené pre substrát. Môže to trvať až 10 minút.

Принтер басу инелерін реттей бастайды. Алдыңғы тақтада басу негізі үшін Ready (дайын) деген хабар көрсетілгенше күтіңіз. Бұл 10 минутқа дейін алуы мүмкін.

Принтер почне вирівнювання друкувальної голівки. Зачекайте, доки на передній панелі не відобразиться повідомлення "Готовність до матеріалу для друку. Для цього може знадобитися до 10 хвилин.



RU

Разместите рулон носителя для печати, который требуется загрузить, на загрузочном столе.

Примечание. Убедитесь, что рулон размещен правильно, как показано на приведенном выше рисунке.

Важно! Настоятельно рекомендуется использовать рулон трансферной бумаги для первого выравнивания печатающих головок.

NL

Leg de rol van het substraat dat u wilt plaatsen op de laadtafel.

Opmerking: Zorg ervoor dat de rol juist wordt geplaatst zoals hierboven wordt weergegeven.

Belangrijk: We raden u ten eerste aan een rol transferpapier te gebruiken voor de eerste uitlijning van de printkop.

DA

Lad den medierulle, du vil ilægge, hvile på ilægningsbordet.

Bemærk: Sørg for, at rullen er placeret korrekt som vist ovenfor.

Vigtigt: Vi anbefaler kraftigt, at der bruges en overførselspapirulle til den første printheadjustering.

EL

Ακουμπήστε το ρολό του υποστρώματος που θέλετε να τοποθετήσετε επάνω στην τράπεζα τοποθέτησης.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι το ρολό είναι τοποθετημένο σωστά όπως φαίνεται παραπάνω.

Σημαντικό: Συνιστάται ιδιαίτερα η χρήση ενός ρολού χαρτιού μεταφοράς για την πρώτη ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης.

TR

Takmak istediğiniz alt tabaka rulosunu yüklemeye tablasına dayayın.

Not: rulonun yukarıda gösterilen biçimde doğru takıldığından emin olun.

Önemli: İlk yazıcı kafası hizalama işlemi için bir transfer kağıdı rulosu kullanmanız önemle önerilir.

SK

Položte kotúč so substrátom, ktorý chcete vložiť, na vkladaciu dosku.

Poznámka: skontrolujte, či je kotúč uložený správne ako na obrázku.

Dôležité: Pri prvom zarovnaní tlačových hláv sa dôrazne odporúča použiť kotúč pretlačového papiera.

KK

Жүктеу үстеліне жүктегіңіз келетін баспа негізін салыңыз.

Ескертпе: орауышты жоғарыда көрсетілгендей дұрыс орналастырыңыз.

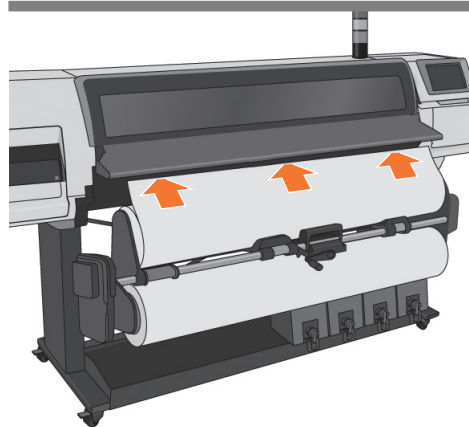
Маңызды: Баспа басын бірінші рет туралау үшін көшіру қағазының орамын пайдалану ұсынылады.

UK

Покладіть рулон матеріалу, який хочете завантажити, на стіл завантаження.

Примітка. Переконайтеся, що рулон встановлено правильно, як показано вище.

Увага! Ми рекомендуємо використовувати рулон підкладкового паперу для першого вирівнювання друкувальної головки.



Вставьте переднюю кромку носителя для печати в принтер, как показано на рисунке.

Steek het uiteinde van het substraat in de aangegeven positie.

Sæt forkanten af mediet ind i printeren, hvor det angives.

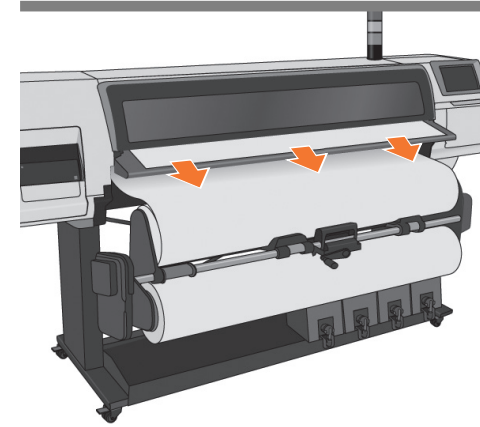
Τοποθετήστε την οδηγό άκρη του υποστρώματος στον εκτυπωτή όπως φαίνεται στην εικόνα.

Alt tabakanın ön kenarını gösterilen yerden yazıcıya yerleştirin.

Vložte olovený okraj substrátu do tlačiarne podľa obrázka.

Басу негізінің жиегін принтерге суретте көрсетілгендей енгізіңіз.

Вставте напрямний край матеріалу у принтер, як показано вище.



Подождите, пока носитель не выйдет из принтера, как показано на рисунке.

Wacht totdat het substraat uit de printer wordt gevoerd zoals wordt weergegeven.

Vent, indtil mediet kommer ud af printeren, sådan som det er vist.

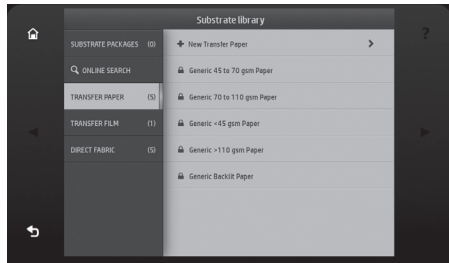
Περιμένετε έως ότου το υπόστρωμα εξαχθεί από τον εκτυπωτή, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Alt tabaka resimde gösterildiği gibi yazıcıdan çıkana kadar bekleyin.

Počkajte, kým substrát vyjde z tlačiarne, ako znázorňuje obrázok.

Басу негізінің принтерден суретте көрсетілгендей шығуын күтіңіз.

Зачекайте до з'явлення матеріалу з принтера, як показано вище.



RU

На передней панели выберите тип рулонного носителя, загруженного в принтер, а затем нажмите кнопку OK.

NL

Op het frontpaneel, selecteert u het type substraatrol dat u in de printer hebt geplaatst en drukt u daarna op de knop OK.

DA

På frontpanelet skal du vælge den type medierulle, du har lagt i printeren, og derefter trykke på knappen OK.

EL

Στον μπροστινό πίνακα, επιλέξτε την κατηγορία του ρολού υποστρώματος που τοποθετήσατε στον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί OK.

TR

Ön panelde, yazıcıya yüklediğiniz alt tabaka rulusunun serisini seçin, ardından OK (Tamam) düğmesine basın.

SK

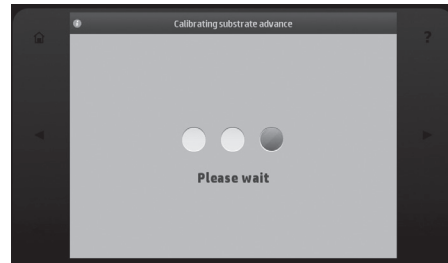
Na prednom paneli vyberte skupinu kotúča substrátu, ktorý ste vložili do tlačiarne, potom stlačte tlačidlo OK.

KK

Алдыңғы тақтадан принтерге жүктелген басу негізінің орауышының түрін таңдаңыз, одан кейін OK түймесін басыңыз.

UK

На передній панелі виберіть родину рулонів матеріалу, який завантажено у принтер, а потім натисніть кнопку OK.



Принтер автоматически выполняет калибровку движения носителя и выравнивание печатающих головок. Не останавливайте данные операции; они необходимы для успешного выравнивания печатающих головок.

De printer voert automatisch een kalibratie van de substraatdoorvoer en een uitlijning van de printkoppen uit. Onderbreek deze processen niet anders worden de printkoppen niet goed uitgelijnd.

Printeren udfører automatisk en kalibrering af fremføringen af mediet og justeringen af printhovedet. Stop ikke disse processer, og sørg for at justeringen af printhovedet gennemføres.

Ο εκτυπωτής εκτελεί αυτόματα τη βαθμονόμηση της προώθησης υποστρώματος και την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης. Μη διακόπτετε τις διαδικασίες αυτές, ώστε να διασφαλιστεί επιτυχής ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης.

Yazıcı otomatik olarak alt tabaka ilerletme kalibrasyonu ve kafa hizalama işlemini yapar. Baskı kafasının başarılı bir şekilde hizalandığından emin olmak için bu işlemleri yarıda kesmeyin.

Tlačiareň automaticky vykoná kalibráciu substrátu a zároveň tlačové hlavy. Nechajte tieto procesy riadne prebehnúť, aby sa zabezpečilo úspešné zarovnanie tlačových hláv.

Принтер басу негізін алға жылжыту үшін калибрлеу және басу инелерін реттеуді автоматты түрде орындайды. Басу инелерін сәтті реттелу үшін, жұмысты тоқтатпаңыз.

Принтер автоматично виконує розширене калібрування матеріалу та вирівнювання друкувальної голівки. Не зупиняйте ці процеси, щоб забезпечити успішне вирівнювання друкувальної голівки.



Если для подключения сети к Интернету требуется веб-прокси сервер, убедитесь, что заданы порт и адрес прокси-сервера. Если в настройках выбрано задание IP-адреса вручную, убедитесь, что адреса DNS-сервера и шлюза введены правильно. Эту информацию можно получить с компьютера в локальной сети, подключенной к Интернету. Данную информацию следует собрать во время подготовки рабочего места. Более подробную информацию относительно получения сведений о конфигурации веб-прокси сервера см. в Руководстве по подготовке рабочего места.

Als het netwerk een webproxy vereist om toegang te krijgen tot het internet, moet u beschikken over informatie over de proxypoort en proxyadres hebt. Als u handmatig een IP-adres instelt, zorg er dan voor dat u correcte DNS- en gateway-adressen invoert. Deze informatie kan worden teruggevonden op een computer op het lokale netwerk met internetverbinding en moet worden verkregen tijdens de voorbereiding van de installatie. Zie de Site Preparation Guide (Handleiding voor plaatsing) voor instructies over hoe u informatie over de webproxyconfiguratie kunt verkrijgen.

Hvis netværket kræver en webproxyserver for adgang til internettet, skal du sørge for at du har informationer om proxy-porten og -adressen. Hvis du indstiller en manuel IP-adresse, skal du indtaste DNS og gateway-adresser korrekt. Disse oplysninger kan findes via en computer på det lokale netværk med internettilslutning, og de bør indhentes i forbindelse med klargøring af opstillingsstedet. Se Site Preparation Guide (Vejledning til klargøring af opstillingssted) for en vejledning til, hvordan du finder frem til webproxyserverens konfigurationsoplysninger.

Εάν το δίκτυό σας απαιτεί διακομιστή μεσολάβησης web για πρόσβαση στο Internet, βεβαιωθείτε ότι έχετε τις πληροφορίες της θύρας και της διεύθυνσης του διακομιστή μεσολάβησης. Αν ρυθμίσετε μια μη αυτόματη διεύθυνση IP, φροντίστε να εισαγάγετε σωστά τις διευθύνσεις DNS και πύλης. Αυτές οι πληροφορίες μπορούν να ανακτηθούν από έναν υπολογιστή στο τοπικό δίκτυο με σύνδεση στο Internet και θα πρέπει να είχαν ληφθεί κατά την προετοιμασία του χώρου εγκατάστασης. Ανατρέξτε στον Οδηγό προετοιμασίας χώρου εγκατάστασης για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο λήψης των πληροφοριών διαμόρφωσης του διακομιστή μεσολάβησης web.

Ağ, İnternete girmek için web proxy'si istiyorsa, proxy bağlantı noktası ve proxy adres bilgisine sahip olduğunuzdan emin olun. Manuel IP Adresi ayarlıyorsanız, DNS ve Ağ Geçidi adreslerini doğru girdiğinizden emin olun. Yerel ağda İnternet bağlantısı olan bir bilgisayardan elde edilebilen bu bilginin kurululum yeri hazırlanırken öğrenilmesi gerekir. Web proxy yapılandırma bilgisini öğrenmeyle ilgili yönergeler için Kurulum Yerini Hazırlama Kılavuzu'na bakın.

Ak vaša sieť používa webový server proxy na prístup do internetu, uistite sa, či máte k dispozícii port a prístupové údaje serveru proxy. Ak ste nastavili adresu IP ručne, treba takisto správne nastaviť adresy servera DNS a brány. Tieto údaje možno získať z počítača na lokálnej sieti s internetovým pripojením, a mali by ste ich získať počas prípravy pracoviska. V príručke prípravy pracoviska sa nachádzajú pokyny pre získanie údajov konfigurácie webového servera proxy.

Егер желі Интернетке кіру үшін прокси талап етсе, прокси портының болуын және мекенжайын қамтамасыз етуді қадағалаңыз. Егер IP мекенжайын қолмен орнатаңыз, DNS және Gateway мекенжайларын дұрыс беріңіз. Бұл ақпаратты Интернетке жергілікті желі арқылы қосылған компьютерден алуға болады және жұмыс орнын әзірлеу кезінде дайындап қою қажет. Веб прокси конфигурациясы туралы ақпаратты Site Preparation Guide (жұмыс орнын әзірлеу нұсқаулығы) құжатынан қараңыз.

Якщо мережа вимагає доступу веб-проксі до Інтернету, переконайтеся, що у вас є відомості про порт і адресу проксі. Якщо ви налаштуєте IP-адресу вручну, переконайтеся, що DNS-адресу та адресу шлюзу введено правильно. Ці відомості можна отримати за допомогою комп'ютера в локальній мережі з підключенням до Інтернету, і їх потрібно отримати під час підготовки місця. Див. посібник із підготовки місця, щоб отримати інструкції щодо отримання відомостей про налаштування веб-проксі.



RU

Следуйте указаниям мастера подключения, чтобы:

- Включить функцию поиска в Интернете готовых настроек для носителя: т. е. искать в Интернете и устанавливать самые новые профили непосредственно с передней панели принтера
- Постоянно обновлять программное обеспечение принтера: автоматически проверять, загружать и устанавливать на принтер новые микропрограммы (кабель локальной сети должен быть подключен)

NL

Volg de connectiviteitswizard om:

- online voorgestelde zoekopdrachten van het substraat in te schakelen: de nieuwste voorinstellingen zoeken en installeren die beschikbaar zijn op het internet rechtstreeks vanaf het frontpaneel van de printer
- Uw printer up-to-date houden: Automatisch nieuwe firmware op uw printer controleren, downloaden en installeren (zorg ervoor dat de LAN-kabel is aangesloten)

DA

Følg tilslutningsvejledningen for at:

- Aktivere online søgninger efter forudindstillinger for medier: Søg og installer de seneste forudindstillinger, som er tilgængelige på internettet, direkte fra printerens frontpanel
- Hold printeren opdateret: Automatisk søgning efter, download af og installation af ny firmware til din printer (sørg for, at LAN-kablet er tilsluttet)

EL

Ακολουθήστε τον οδηγό σύνδεσης για να:

- Ενεργοποιήσετε τις online αναζητήσεις προκαθορισμένων ρυθμίσεων υποστρώματος: αναζητήστε και εγκαταστήστε τις πιο πρόσφατες προκαθορισμένες ρυθμίσεις που είναι διαθέσιμες στο web, απευθείας από τον μπροστινό πίνακα του εκτυπωτή
- Διατηρήσετε ενημερωμένο τον εκτυπωτή σας: πραγματοποιήστε αυτόματο έλεγχο, λήψη και εγκατάσταση νέου υλικολογισμικού στον εκτυπωτή (βεβαιωθείτε ότι καλώδιο LAN είναι συνδεδεμένο)

TR

Bağlantı sihirbazını izleyerek:

- Alt tabaka ön ayarlarını çevrimiçi ortamda aramaya olanak sağlayın: İnternetteki en son ön ayarları yazıcının ön panelinden arayıp yükleyin
- Yazıcınızı güncel tutun: yeni ürün yazılımlarını otomatik olarak denetleyin, yazıcınıza indirip yükleyin (LAN kablosunun bağlı olduğundan emin olun)

SK

Postupujte podľa sprievodcu pripojením, ktorý umožňuje:

- Zapnúť hľadanie online predvolených nastavení substrátu: vyhľadajte a nainštalujte si najnovšie predvolené nastavenia dostupné na webe priamo z predného panela tlačiarne
- Udržiavať tlačiareň aktualizovanú: automaticky skontrolujte, prevzmite a nainštalujte nový firmvér pre tlačiareň (kábel siete LAN musí byť pripojený)

KK

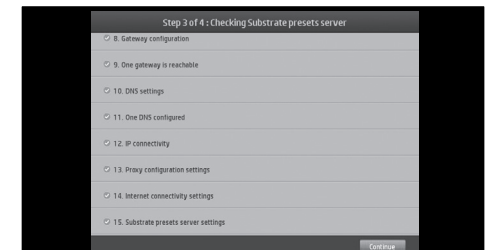
Байланыс шеберінің нұсқауларын орындап:

- Басу негізінің алдын ала орнатылған параметрлерін желі арқылы іздеуді қосыңыз: вебтегі қол жетімді жаңартылған параметрлерді тікелей принтердің алдыңғы тақтасы арқылы іздеп, орнатыңыз
- Принтерді жаңартып отырыңыз: жаңа микробағдарламаларды автоматты түрде тексеріп, принтерге жүктеңіз (LAN кабелі жалғанып тұруы тиіс)

UK

Дотримуйтеся інструкцій майстра підключення, щоб виконати описані нижче дії.

- Увімкніть онлайнвий пошук матеріалів: шукайте та встановлюйте останні налаштування, доступні в Інтернеті, безпосередньо з передньої панелі принтера.
- Підтримуйте принтер в оновленому стані: автоматично перевіряйте, завантажуйте та інстальуйте нові мікропрограми для принтера (переконайтеся, що кабель LAN під'єднано)



Если во время работы мастера система выдаст сообщение об ошибке проверки прокси-сервера, выберите пункт "подробнее - изменить - включить прокси-сервер": выберите прокси-сервер и добавьте его адрес и номер порта.

Als er tijdens het wizardproces en de proxytest een fout optreedt, drukt u op details- modify- enable proxy (Proxydetails - wijzigingen - inschakelen): gebruik de proxyserver en voeg daarna het proxyadres en de proxypoort toe.

Hvis du under opsætningsprocessen oplever en fejl i proxytesten, skal du trykke på details- modify- enable proxy (detaljer- redigere- aktivere proxy): Brug proxy-serveren, og tilføj derefter proxy-adressen og porten.

Εάν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του οδηγού εμφανιστεί σφάλμα στη δοκιμή του διακομιστή μεσολάβησης, επιλέξτε details (λεπτομέρειες)- modify (τροποποίηση)- enable proxy (ενεργοποίηση διακομιστή μεσολάβησης): use the proxy server (χρήση του διακομιστή μεσολάβησης) και, στη συνέχεια, προσθέστε τη διεύθυνση διακομιστή μεσολάβησης και τη θύρα.

Sihirbaz açıkken proxy testinde hata oluşursa, details (ayrıntılar) modify (değiştir) enable proxy (proxy'yi etkinleştir) seçeneklerine basın: proxy sunucusunu kullanmayı seçtikten sonra proxy adresini ve bağlantı noktasını ekleyin.

V prípade výskytu chyby testu servera proxy počas procesu sprievodcu stlačte podrobnosti- upraviv- povolil proxy: použite server proxy a pridajte jeho adresu a port.

Егер шебер жұмысы кезінде прокси сынағының қателігі хабарын алсаңыз, details- modify- enable proxy (толығырақ-өзгерту-проксиді қосу) пәрмендерін басыңыз: прокси серверін қолданып, прокси мекенжайы мен портын қосыңыз.

Якщо під час роботи майстра ви отримуете помилку тесту проксі, натисніть "details- modify- enable proxy": використовуйте проксі-сервер, а потім додайте адресу проксі та порт.



RU Чтобы включить индикатор на передней панели, перейдите в меню **Параметры > Настройка > Индикатор > Включить**.

NL Schakel het baken in door op het frontpaneel te gaan naar: **Instellingen > Installatie > Baken > kies Aan**.

DA Sådan tændes kontrollampen: på frontpanelet skal du gå til: **Settings > Setup > Beacon** (Indstillinger > Opsætning > Kontrollampe) > **Vælg On** (Til).

EL Για να ενεργοποιήσετε τη λυχνία, στον μπροστινό πίνακα, επιλέξτε: **Settings** (Ρυθμίσεις) > **Setup** (Ρύθμιση) > **Beacon** (Λυχνία) > **Select On** (Επιλέξτε Ενεργό).

TR Beacon'ı açmak için; ön panelden şuraya gidin: **Settings** (Ayarlar) > **Setup** (Kurulum) > **Beacon** (Uyarı Işığı) > **Select On** (Aç'ı Seçin).

SK Ak chcete zapnúť svetelné znamenie, na prednom paneli prejdite do ponuky **Settings** (Nastavenia) > **Setup** (Inštalácia) > **Beacon** (Svetelné znamenie) a vyberte možnosť **On** (Zapnúť).

KK Шамшырақты қосу үшін; үшін келесі тармаққа өтіңіз: **Settings** (Параметрлер) > **Setup** (Орнату) > **Beacon** (Шамшырақ) > **Select On** (Қосу опциясын таңдаңыз).

UK Щоб увімкнути сигналізатор помилок; на передній панелі перейдіть до: **Параметри > Налаштування > Сигналізатор > Виберіть ON** (УВІМК.).



Важно! После завершения установки принтера внимательно прочитайте учебное пособие для оператора.

Belangrijk: Zodra het instellen van de printer is uitgevoerd, moet u de bedieningstraining bestuderen.

Vigtigt: Når opsætningen af printeren er gennemført, skal du gennemgå oplæring af betjeningspersonale.

Σημαντικό: Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση του εκτυπωτή, φροντίστε να μελετήσετε την εκπαίδευση χειριστή.

Önemli: Yazıcı kurulumu tamamlandınca operatör eğitimini inceleyin.

Dôležité: Po dokončení inštalácie tlačiarne si nezabudnite preštudovať školenie pre obsluhu.

Маңызды: Принтерді орнату аяқталғаннан кейін пайдаланушыға арналған оқуды зерттеңіз.

Важливо. Після завершення встановлення принтера обов'язково пройдіть навчання для роботи.



Важно! Используйте мобильное приложение HP PrintOS Service Center для завершения установки и зарегистрируйте принтер в PrintOS.

Belangrijk: Gebruik de mobiele toepassing HP PrintOS Service Center om het einde van de installatie te voltooien en de printer in het PrintOS te registreren.

Vigtigt: Brug HP PrintOS Service Center Mobile Application til at fuldføre afslutningen på installationen, og registrer printeren i PrintOS.

Σημαντικό: Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την εφαρμογή HP PrintOS Service Center Mobile για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση και να δηλώσετε τον εκτυπωτή στο PrintOS.

Önemli: Kurulum Sonunu tamamlamak ve yazıcıyı PrintOS'a kaydetmek için HP PrintOS Service Center mobil uygulamasını kullanın.

Dôležité: Pomocou mobilnej aplikácie HP PrintOS Service Center dokončíte inštaláciu a zaregistrujete svoju tlačiareň v systéme PrintOS.

Маңызды: Орнатуды аяқтау және принтерді PrintOS ішінде тіркеу үшін HP PrintOS Service Center мобильді қолданбасын пайдаланыңыз.

Увага! Використовуйте мобільну програму HP PrintOS Service Center для завершення інсталяції та реєстрації принтера в PrintOS.



RU
* адрес HP
**Дата изготовления

KK
* HP мекенжайы
**Өндіру күні

- RU** © Copyright 2019 HP Development Company, L.P.
Информация, содержащаяся в настоящем документе, может быть изменена без предварительного уведомления. Все виды гарантий на продукты и услуги компании HP указываются исключительно в заявлениях о гарантии, прилагаемых к указанным продуктам и услугам. Никакая часть настоящего документа не может рассматриваться в качестве основания для дополнительных гарантийных обязательств. Компания HP не несет ответственность за технические и грамматические ошибки и неточности, которые могут содержаться в данном документе.
- NL** © Copyright 2019 HP Development Company, L.P.
De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. De enige garanties voor HP-producten en -services zijn vastgelegd in de garantieverklaringen bij de betreffende producten en services. Geen enkele bepaling in dit document mag worden geïnterpreteerd als een aanvullende garantie. HP is niet aansprakelijk voor fouten van technische of redactionele aard of voor weggelaten informatie in deze handleiding.
- DA** © Copyright 2019 HP Development Company, L.P.
Oplysningerne heri kan ændres uden varsel. De eneste garantier for HP's produkter og tjenester er angivet i de udtrykkelige garantierklæringer, der følger med sådanne produkter og tjenester. Intet heri må fortolkes som udgørende en yderligere garanti. HP er ikke erstatningspligtig i tilfælde af tekniske unøjagtigheder eller typografiske fejl eller manglende oplysninger i denne vejledning.
- EL** © Copyright 2019 HP Development Company, L.P.
Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.
Οι μοναδικές εγγυήσεις για τα προϊόντα και τις υπηρεσίες της HP είναι αυτές που ορίζονται στις ρητές δηλώσεις εγγύησης που συνοδεύουν αυτά τα προϊόντα και τις υπηρεσίες. Τίποτα απ' όσα αναφέρονται στο παρόν δεν θα πρέπει να θεωρηθούν ότι αποτελούν πρόσθετη εγγύηση. Η HP δεν φέρει καμία ευθύνη για τεχνικά ή συντακτικά σφάλματα και παραλείψεις στο παρόν έγγραφο.
- TR** © Copyright 2019 HP Development Company, L.P.
L.P.Bu belgede yer alan bilgiler haber verilmeksizin değiştirilebilir. HP ürün ve hizmetleri için geçerli olan yegane garantiler, söz konusu ürün ve hizmetlerle birlikte verilen açık garanti beyanlarında belirtilir. Burada kullanılan hiçbir ifade ek garanti olarak yorumlanamaz. HP, bu belgede yer alan teknik hata veya redaksiyon hatası ve eksikliklerinden sorumlu tutulamaz.
- SK** © Copyright 2019 HP Development Company, L.P.
Informácie v tomto dokumente sa môžu zmeniť bez upozornenia. Jediné záruky vzťahujúce sa na produkty a služby spoločnosti HP sú uvedené v prehláseniach o výslovnej záruke, ktoré sa dodávajú spolu s produktmi a službami. Žiadne informácie uvedené v tejto príručke nemožno považovať za dodatočnú záruku. Spoločnosť HP nie je zodpovedná za technické ani redakčné chyby či opomenutia v tejto príručke.
- KK** © Copyright 2019 HP Development Company,
Осы құжаттағы ақпарат ескертусіз өзгертілуі мүмкін. HP өнімдеріне берілген кепілдіктер мен қызметтер өнімдер немесе қызметтермен бірге жабдықталған тікелей кепілдік мәлімдемесінде берілген. Мұндағы ақпарат қосымша кепілдік ретінде түсінілмеуі тиіс. HP компаниясы осында бар техникалық немесе редакторлық қателерге немесе ақпараттың жоқтығына жауапты болмайды.
- UK** © Компания HP Development Company, L.P., 2019.
Відомості, які містяться в цьому документі, можуть бути змінені. Єдиними гарантіями на вироби та послуги HP є ті, що викладено в недвозначних гарантійних заявах, які супроводжують такі вироби та послуги. Жодна інформація, що міститься у цьому документі, не може бути витлумачена як така, що містить додаткові гарантіїні зобов'язання. HP не несе відповідальності за технічні та редакторські помилки чи упушення в цьому документі.